



جۇناسانى نەورەس



ناوی کتیب: جۆناسانی نەورەس

نووسینی: پیچارد باخ

بابەت: پۆمان

مۆنتاژی کۆمپیوتەر: بەختیار ئەورەحمان

هەڵەچنی: سارا عەبدوللای

تیراژ: ۱۰۰۰ دانە

نرخ: ۲۰۰۰ دینار

ژمارە ی سپاردن: (۱۴۲۱) ی ۲۰۰۹

چاپخانه ی: دەزگای چاپ و پەخش سەردەم

چاپی: دووهم سالی ۲۰۰۹

کوردستان - سلیمانی

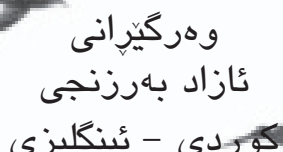
www.serdam.org





رېچارد باخ

جۇناسانى نەورەس



وەرگېرانی
ئازاد بەرزنجی
کوردی - ئینگلیزی



سلیمانی - ۲۰۰۹

زنجیره‌ی کتبی دهرگای چاپ و پهنشی سهردهم
کتبی سهردهم ژماره (۴۹۳)

سهرپهرشتیاری گشتی زنجیره
نازاد بهرنجی



پیشکەشە بە:

جوئاسان

ئەو نەورەسە راستەقینەییە کە لە ناخی ھەر
یەکیکماندا دەژی.

فرین بەرەو ترۆپىكەكان

(ئۆھ كاتىك خەز بە بەرزبۇونەۋە دەكەن،
سەيرى سەروو خۇتان دەكەن، بەلام مەن بەرادىيەك
بەرزبۇومەتەۋە كە ئىستا دەروانمە خوار پىئەكانم)
نىچە/ زەرەشت بەمجۆرە ناخافت

ئەم كىتپە خىكايەتىك نىيە بۇ منالان، بەلكو خىكايەتىكە بۇ
ھەموو مەۋقەك. چىرۆكىكە سەبارەت بە مەۋقە و مەۋقەيەتى،
سەبارەت بە بالابوون. سەبارەت بە جەربەزەيى و پافزى.
ياخىبوونەكەي جۇناسانى نەورەس ياخىبوونىكە دژ بەو
دابونەرىت و كۇتانەي كە رۇخ لە چوارچىۋەيەكى تەسكدا
قەتەس دەكەن. ياخىبوونىكە لەپىناۋى كە شىفكردنى رەھەندە
پەنھانەكانى بوون و ژياندا، لەپىناۋى خۇدۇزىنەۋەو خولقاندنى
بەھاي تازەو مائىناۋايى لە بەھا كۇن و بەسەرچوۋەكان.
جۇناسان دەيەۋىت لە چوارچىۋەيى ئەو ژيانە نزم و
بى بەھايەي بىتە دەرى كە ھەموۋى تەرخانە بۇ خواردن
و خەۋتن و ھەلپەكردن لەپىناۋى گوزەراند. ئەو چىتر
نايەۋىت ۋەكو نەورەسەكانى ترى ناو گەلە نەورەسەكەي،
ژيان بەرىتە سەر، و بەلاي ئەۋەۋە ئەو جۆرە ژيانە جگە
لە ژيانى شەرم و نەنگى ھىچى تر نىيە. بەلاي جۇناسانەۋە
بوون و ژيان ماناي قوۋلتريان لەناو خۇياندا ھەشار داۋە، و
ئەمىش دەيەۋىت شىۋازە نۆيىيەكانى ژيان تاقى بىكاتەۋەو بۇ

ئەم مەبەستەش بە ئىرادەيەكى شىلگىرەو گشت تواناكانى خۆى دەخاتە گەپو لەووە سل ناكاتەو جارێك و دووان و سىان دووچارى شكست بێت. ئەو دەيەوێت دونىاى تازه كەشف بكات و بۆ ئەو رېگايەش دەبێت بەرگەى ئەزموونە سەختەكان بگرێت. گەلە نەورەس و دنيايدەكانى گەلە چەند جارێك ئاگادارى دەكەنەو كە واز لەو سەرکێشییەى بهێنێت و وەكو هەر نەورەسيكى تر ملكەچى ياساو رېساكانى گەلە بێت. بەلام ئەو گوێ بۆ حەكيم و پيرەنەورەسەكان شل ناكات و تەننەت كاتيك فێرى چەند شيوازىكى تازهى فېرەن دەبێت، گەلە لەجياتى ئەو دەستخۆشيبى لى بكەن و رېزى لى بنين، سووكايەتتى پى دەكەن، بەلام ئەو هەر لەسەر ياخييونەكەى خۆى سوور دەبێت و دەسبەردارى عەشقى پەيبردن بە حەقىقەتى نوێ و بالابوون نابێت.

جۆناسان دەلێت ئەمە بۆ ئەو نەهاتووینەتە دونياو هەر بخوین و زاوژى بكەين، بەلكو تا بەراستى بژين و پەى بە رازو نەيئيبە جوانەكانى ژيان بەرين و ئازاد بين، نەك كۆيلە.

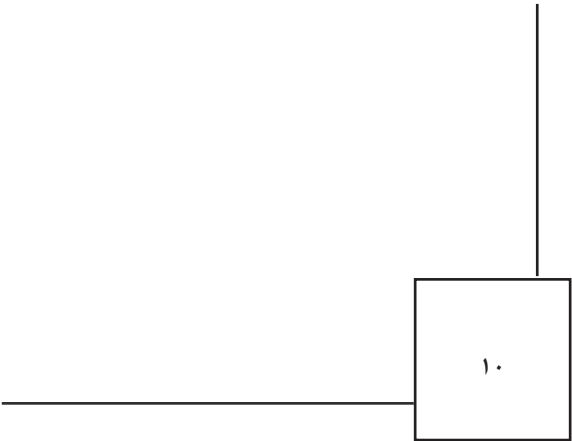
دواجار، وەكو چارەنووسى هەر ياخييوويەكى راستەقىنە، جۆناسان لەلایەن گەلەووە دەردەكرێت و بە نەفرەت دەكرێت، بەلام چ باك، ئەو بە تەنیا خۆى بەرەو بەرزاييەكان لە شەقەى بال دەدات و پوژ دواى پوژيش زياتر فېرى هونەرەكانى فېرەن دەبێت و نوورانى تر دەنوینێت، بەلای جۆناسانەو قورستىرین جوړى فېرەنیش ئەو فېرەنەى كە بەرەو دونىاى عىشقى راستەقىنە و ئازادى راستەقىنەمان دەبات، و پيوستە هەموومان فېرى ببين، بەلای ئەووە، نەورەسەكان چەند

به‌رتر بفرن، ئەوەندە دووربینتر دەبن.
 گەرچی جۆناسان باجی ئەو یاخیبوونە ی دەدات و زۆر
 ئازار دەدریت، بەلام دواجار لەو عیشقەیدا بە تەنیا نامینیتەووە
 چەند نەورەسینکی لاو عەودالی دونیاو رینگاکە ی دەبن و
 داوای لی دەکەن ئەوانیش فیڤی فرین بەرەو بەرزاییەکان
 بکات.. ئیدی ئەوان درێژە بە رینگای فرین و یاخیبوون دەدەن
 و جۆناسانیش وردەوردە دەچیتە تەمەنەو، گەرچی وزەو
 عیشقی هەر بە لاوی دەمیننەو.

نووسەری ئەم کتێبە (رېچارد باخ)ە، کە نووسەریکی
 ئەمریکاییەو لە ساڵی (١٩٣٦) دا هاوتۆتە دونیاو، لە هیڤی
 ئاسمانی ئەمریکاییدا فرۆکەوان بوووە چەند کتیبیکی
 سەبارەت بە فرین نووسیوە.

جۆناسانی نەورەس بە زمانە ئەسلیەکی خۆی کە ئینگلیزییە
 دەیان جار چاپ کراوەتەو، و هەروەها بۆ سەر دەیان زمانی
 جیهان وەرگیراوە. وایمەش لێردا، جگە لە دەقە کوردییەکی،
 دەقە ئەسلیەکی دەخەینە بەرچاوی خوینەر، و بە ئومیدین
 گەشتیکی ئەفسووناوی لەگەڵ جۆناساندا بکات.

ئازاد بەرزنجی



فرین به شیوازیکی دی

یاخیبوون، ههولدان بۆ خۆدیتنهوه لهوديو سنووره پهسهندکراوهکانهوه، شکاندنی نهريته چهسپاوهکان، به کورتییهکهی، تازهکاری و سهريپچیکردن له ههلقهی پيروزی دهستهو گهله، خاسییته ههره دیارهکانی دهقی (نهورهس) پیکدههینن. جۆناسان بهرلهوهی قارهمان و رابهرو پيشرهویک بئ، بهر لهوهی کهلکهلهی بوون به مامۆستا و سهريپرشتکار و پيشهوايیکردن له سهري دابی، ویزدانیکی راستهقیینه که دهیهوئیت به حهقیقهتی خوی بگات.

بهپيچهوانهی ئه و وینانهی که لهسه ر (قارهمان) له بیرکردنهوهماندا جیگیر بووه، و کاراکتهری ئه و قارهمانهش بریتیه له مروّفیکي (ههلبژارده) که توانای (کۆکردنهوه و ریکخستنی کۆمهلانی خهلكی) ههیه تا دواچار چارهنووسیان له (شۆرش)یکدا پیکهوه بهسستیهوه و موعجیزه ی میژوو بهرهم بینن، قارهمانییتی جۆناسان ریک و راست لهبه ر ئه ویه که ئه و له خویهوه له دهروونی خویهوه خواستی بهرهو شۆرش و گۆران راپیچی دهکا و پهوتیکی پيچهوانه یی بۆ بوون بهقارهمان ههلبهژيړی. رهنگه ئه مه یهکی لهو خاله زۆر گرنگانه بئ. که قارهمانییتی جۆناسان له قارهمانهکانی ناو زهینی ئیمه جوئ دهکاتهوه و پئ دهچیت به لیوردبوونهوهی

زياتريش له جۇناسان، بتوانين گۇراني له ويناى خۇماندا بۇ قارهمان بهينينه دى.

تەنيايى، يەككى له سيفەتە ھەرە ديارەكانى جۇناسانە، له كاتيكا قارهمانەكانى خەيال و واقيعى ئيمە (بە ئايىنى، سياسى و كۆمەلايەتى و ئەدەبىيشيانەو) بە قەلەبالغىيەكى چر، دەست و پيۋەندىكى زور و غولام و نۆكەرى بى ئەندازە چواردەوريان گيراو، بەلام تەنيايى جۇناسان بەماناى دابرانى ئەو له گەلە تينەگەين، چونكە جگە لەوہى ئەو چاوديريكەريكى وردى ھەموو ئەو دياردە و شتانەيە كە لەناو دەستەي نەورەساندا بەديار دەكەون، بەھەمان شيۋەش خۇدوينەريكى چوستە، كە ھەموو دياردە و بزاون و ياساى ھۆزى نەورەسان له مۆنۈلۈگىكى چردا ھەلدەسەنگىنى. كەواتە خۇدواندن سيفەتتىكى ترە كە قارهمانيتى جۇناسان له قارهمانانى تر جوئ دەكاتەو. ئەو له تەنيايىەكانيان پتر له ھەركاتى شۆرشگيرتر و سەرنجراكيشتر و كەمدووترە.

كەمدوويى و مۆنۈلۈگ ئەو خەسلەتانەن كە له جىھانى عارف و موتەسەوف و لای پالەوانى نووسەرە گەورەكانى جىھان دووبارە دەبنەو: (دويستۇفسكى، پروست، ئۇنامونۇ...)

دوو حالەتن له سەقەرى دەروونيان بۇ پەيوەنديکردنى نەفس يان (خود) بە خويەو، بۇ چرکردنەوہى نيگای دەروون لەسەر ھەستى خوى، بەلام مۆنۈلۈگ تواناى رەوانىيىژى و خوتبەدانى دريژخايەن كەم دەكاتەو. رستەكان كورتن و بە مانا و دەلالەتى ھەمەچەشن بارگاوى بوون، بە جورى كە بەتەنيا جارئ خويندەوہو گوى بۇ گرتن خويان بەدەستەوہ نادەن، ئەمەش دەقاودەق بەپيچەوانەى رەوانىيىژى و بەدەم

و دووسی و قسه حازری دنیایی قاره‌مانی قه‌له‌بالغه‌وه‌یه. کیشی‌ئی ئه‌م قاره‌مانه‌ش ئه‌وه‌یه به‌رده‌وام فری د‌دات و له به‌ره‌مه‌یناندا ده‌سته‌وه‌ستانه. ئه‌و زۆر سه‌رسوور هینه‌رانه له ساتی (ئ‌یستا) دا ر‌امان ده‌گری و به‌حه‌په‌ساوی ده‌مانه‌یل‌یته‌وه، به‌لام تو‌یش‌به‌ره‌یه‌کمان بۆ هه‌واری دا‌هاتوو ناداتی. هینه‌دی ده‌یه‌وی یه‌کمان خات و له‌قال‌بمان بدا، بوارمان بۆ نا‌ره‌خسینی ئازادانه خه‌یال‌مان چالاک بیت.

که‌واته ئازادی دان به‌خه‌یال خه‌سله‌تیکی تری کاراکته‌ری قاره‌مانبوونه به‌شیوه‌ جو‌ناسانییه‌که‌ی. خه‌یال به‌ره‌مه‌ینانی جیهانیکی ئازاده له‌پ‌یناوی خۆده‌ربازکردن له‌کو‌نترو‌لی گه‌له‌و ده‌سته‌ی نه‌وره‌سان، تاریکستانی نییه بۆ په‌له‌قاژی و سه‌ر‌لیتی‌کچوون، به‌لکو‌ نیشتمانی‌که‌ بۆ دا‌ل‌ده‌دانی خودیتی له‌به‌رده‌م شالاوی ده‌سته‌دا، بکه‌ری نه‌توانی خه‌یال‌کاته‌وه نایشتوانی بوونیکی سه‌ربه‌خوی هه‌بی، وه‌ کیشی‌ئی زۆربه‌ی قاره‌مانه‌ دینی و کومه‌لایه‌تی و سیاسیه‌کان ئه‌وه‌یه که ناتوان بایه‌خ به‌خه‌یال بدن، هه‌ر بۆیه‌شه‌ بوونی ئه‌وان بوونی‌که‌ له‌ دوا‌ی بوونیکی تره‌وه: (کتیبه‌ پ‌یرو‌زه‌کان په‌یمان و سه‌نه‌ده‌کان و به‌رنامه‌ سیاسیه‌کان).

جو‌ناسان نایه‌وی له‌ود‌یو ه‌یچ بوونیکی تره‌وه‌ بیت. ئه‌و ده‌یه‌وی بوونی یه‌که‌م به‌ده‌ست به‌ینی.

به‌واتایه‌کی دی، ئه‌و شه‌یدای ئه‌زموونکردن و تاقیکردنه‌وه و ف‌یر‌بوونی هه‌موو ئه‌و هونه‌رانه‌یه‌ که ده‌شی‌ت هه‌ر بوویه‌ک له‌ ماوه‌ی عومری خۆیدا پ‌یان بگا و ف‌یر‌بی. هه‌ر له‌به‌ر ئه‌مه‌شه‌ جو‌ناسان قاره‌مانی‌که‌ (د‌یسانه‌وه به‌پ‌یچه‌وانه‌ی قاره‌مانه‌ زه‌ینییه‌کانی ئ‌یمه‌وه) به‌توندی دژ به‌ (نه‌مری)یه‌ چونکه‌ نه‌مری

سیفەتیکە بە پێویست قارەمان راپێچ دەکات لە ژێر پکینی شوێن و زەماندا بۆ مینیتەو، (ئەمەش ئەو حیکمەتە یە کە جۆناسان لە چیانگ-ی پیرە نەورەسەوێ فیری دەبێت).

(نەمر بوون). خۆزگە یەکی مەرگخوێزانە یە و تەمەننای دەروونە بۆ لە ناو بردنی جەستە و کوشتنی مەبەدە ئی چێژ. دەروونی مەرگخوێزان ئامادەیی جەستە لە واقعیدا رەت دەکاتەو و دەیکاتە پەیکەرێکی وشک، بەلام شەیدایی جۆناسان بۆ تاقیکردنەوێ بەردەوام و شکاندنی سنوورە دیارەکان، لە هەمانکاتیشدا ئامادەکردنەوێ جەستە یە لە واقعیدا، ئەو ژیان بە پانتاییەکی نەبراوێ ئەزموون و تاقیکردنەوێ توانا و حەزەکانی دەزانیت و ناشیەوێت لە پاش مردنی لە بارە یەو (واتە وات بۆ لۆبکە نەو و بیکەن بە خواوەند)، چونکە ئەو تەنیا (نەورەسیکە حەز بە فرین دەکا) و هیچی تر...

تیکە لێوونی جۆناسان لە گەل نەورەسە یاخییەکانی تر و کۆکردنەوێیان، لە نیەتی بوون بە سەردار و رابەر و فەرمانداریکردنەوێ نەهاتوێ.

چونکە وەکو پێشتر هێمای بۆ کرا: جۆناسان سیفاتی ئەو کاراکتەرە نەوێ زۆر بەکزی تێدان و چاوەرپێ ئەوێ لێ ناکرێ تەختی داگیر بکا!.. ئەوێ ئەو لەم هاو دەمی و نزیک بوونەوێ چاوەرپێ دەکات، گۆرینەوێ ئەزموونەکانە لە ناو دەستە ی نەورەسەکاندا و کە لە کە کردنی سەرما یەکی زۆر ترە لە پێناوی فریندا بە شیوازێکی تر، نەک بەر هەمەیانەوێ کە سیستی خۆی لە کە سیستی ئەوانی تر دا. یاخود مۆتۆر بەکردنی خەسلەتەکانی خۆی لە سەر پانتایی بوونی ئەوانی تر (کە دیسانەوێ ئەمە سیفەتێکی دیاری قارەمانەکانی دنیای ئێمە یە)، چونکە گەر

ئەمەى بىكرادىيە، ئەوا دەبوو دىكتاتورى بەسەر خەيال و جىاوازىيەو. دەبوو سەردارىكى ترى قەبىلەى نەورەسان و ئەركى سەرەكىشى دواى تىربوونى چىكەلدانەى، دەبوو پارىزگارىكردى ئەو ياسايانەى پىشتىر لىيان ھەلگەرابووەو. بۆيە بە بارىكى تردا دەتوانىن بلىين: شۆرش و ياخيپوونى جۆناسان شۆرشىكە لەپىناوى ھىشتەوھى جىاوازىدا و رۆچوونىكە بە ناخى (خود)دا بۆ بەرگىكردى لە سەرەخۆيى خۆى. جا ئەگەر ھەر ھەزىش بىكەين ناوى بۆ جۆرى قارەمانى جۆناسانى بدۆزىنەو، ئەو ھە من پىشنىارى ئەو ھەكەم ئەو ناو ھە (قارەمانى ئاگايى) بىت، چونكە تەنبا دۆزىنەو ھە گەشتە بە ئاگايەكى جۆناسانى كە رىزگارمان ھەكا لە دنباى پىرفىووى قارەمانانى ئەمىرۆ.

پىم واىە ھەر ئەمەشە بۆتە ئەنگىزەى ھورپى پىكار و بەرىزم (ئازاد بەرىزجى) تا بوارمان بۆ بىرەخسىنى لە رىگەى زمانى كوردىيەو بە دنباى جۆناسان ئاشنا بىين و بە خۆماندا رۆچىن..

بۆچى نا؟ رەنگە فىر بىين بىر لە شىوازيكى ترى فىر بىكەينەو.

رېبوار سىوھىلى - دانىمارك

A black and white photograph capturing a seagull in mid-flight against a dramatic, cloudy sky. The bird is positioned in the upper center of the frame, its wings spread wide. Below the bird, a body of water reflects the light, and a pier or breakwater structure extends into the sea in the lower portion of the image. The overall mood is serene and expansive.

به شی به کم

به يانی بوو، خوږه لاهه که تۆزی ئالتوونی به سهر ورده
 شه پوله کانی هیوړی ده ریادا ده پیرژاند.
 به درېژایی میلیک له که نار ده ریاکه، به له مه کانی راوه ماسی
 به سهر پووی ئاوه که وه جیی خویان خوش کردبوو. ئاره زووی
 قاوه لتي له نیو گه له ی نه وره ساندا جوش و خروشي
 سه ندبوو. هه زاران نه وره س به سهر ورده خوراکي سهر ئا
 که وتووی ناو ده ریاکه دا، به ملاولا دا باله فریيان ده کردو ده گهل
 یه کتردا له پيله دا بوون. پوژیکي تری پر ژاوه ژاو به پیوه بوو.
 جونا سانی نه وره س دوور له پوخی پووباره که و به له مه کان،
 له چوله وانییه کدا سهر گهرمی مه شقی فرین بوو. له بلندایی
 سه د پیوه، پییه په پداره کانی هیئایه خواره وه و دهنوکی
 بو سهر وه به رز کرده وه، بو هه لگیړانه وه ی باله کانی
 که وانه یه کی به نازاری پیک هیئا، ئه م که وانه یه بو ئه وه بوو
 که له سه رخو بفریت و، ئه وه بوو هیئد له سه رخو ده فری که
 با به پرویدا دهیچرپاندو، ئوقیانووسه که ش له خواره وه هیمن
 دهیواند. به راده یه که هه سته کانی خو ی چر کردبوونه وه که
 چاوه کانی قیچ ببوونه وه، هه ناسه ی له سینه ی خویدا به ند
 کردبوو، ته وای تین و تاوی خو ی کوکرده وه و که وانه که
 که میک فراوانتر بوو. هاوئا هه نگیی بالکانی شیواو له جووله
 که وت و به ربووه.

ههروهكو دهزانن نهورهسهكان له كاتى فريندا ههركيز نالهنگين و له جووله ناكهون. وهستان له كاتى فريندا؛ له فرههنگياندا نهنگى و شوورهيه. وهلى جوناساني نهورهس كه بى هيچ شهرمىك سهرلهنوئى بالهكانى له كهوانهيهكى تهواو لهرزينهردا كردهوه، هيدى هيدى و بو جاريكى دى له جووله كهوتهوه.

ئهم بالندهيهكى ئاسايى نهبوو. زوربهى نهورهسهكان ههه وهونده خويان ماندوو دهكهه كه فترى زانياريه سادهدكانى فرين بن، واته چوون له پوڅى دهرياوه بو گهپان بهدواى خوړاكدا بفرن و بگهپينهوه. بهلاى زوربهى نهورهسانهوه ئهوهى گرنگه؛ پهيداكردى خوړاكه نهك فرين، بهلام بهلاى ئهم نهورهسهوه گرنگ فرين بوو نهك پهيداكردى خوړاك. جوناساني نهورهس له ههموو شتيك زياتر سهوداسهري فرين بوو.

ئهو دهيزانى مهلهكانى ديكه لهم پييهدا هاوبيرى نابن. تهنانهت باوك و دايكيشى ترسيان لى نيشتبوو؛ چونكه جوناسان تهواوى پوڅى به تهنيايى بهسهر دهبردو، له بهرزاييهكى كهميشهوه سهدان جار سووكهفرينى ئههجام دهدا.

بو نمونه ئهو نهيدهزانى بوچى كاتيک له بهرزاييهكى كهمتردا كه به باله نيوه كراوهكانييهوه بهسهر ئاوهكهدا دهفرى، گهر تهقهلاى بكرديابه؛ دهيتوانى ماويهكى زياتر له ههوادا بمينيتهوه. ئهو كاتانهى قاچهكانى بهنيو ئاوى دهرياكهدا شلپهشلپيان دهکرد؛ فرينه سووكهكانى كوټاييان نهدههات. فرينهكهى وهختى دهگهيهيه ئاكام كه قاچهكانى توند به ژير

سكى خۆيەۋە دەنوساندۇ، جەستەي بەر پرووى دەرياكە دەكەۋت و پېگايەكى دريژى لە دواخۆيەۋە جى دەھىشت، كاتىك پىيەكانى بۇ ئاسمان بەرز كردهۋە و بەرەۋ كەنار فېرى و مەۋدايەكى دريژى بەسەر لەكەدا بېرى و پاشان بە شەقاونانەۋە گەپايەۋە؛ ھەنگىنى.. باوك و دايكى بەراستى ترسان.

دايكى وتى: ((بۇ جۇناسان.. بۇ؟! بۇچى لات نەنگە ۋەكو بالندەكانى دى يەكك بيت لە گەلە؟! بۇ ۋاز لە فېرىنى كورت ناھىنىت بۇ سەقاقوش و شىنە شاھۇكان؟ بۇ دەم لە ھىچەۋە نادەيت جۇن؟ ئەۋەتەنى بوويت بە مشتىك پەرو ئىسقان!)).
جۇناسان وتى: ((دايە، ئەۋەم بەلاۋە گرنگ نىيە، با بوۋىم بە مشتىك پەرو ئىسقان. من تەنھا دەمەۋى بزانم لە ھەۋادا چىم پى دەكرى و چىم پى ناكرى. تەنھا ئەۋەندەۋ بەس. من تەنھا دەمەۋى ئەۋە بزانم)).

باوكى بە مېھرەبانييەۋە وتى: ((گوى بگرە جۇناسان، ئەۋەندەۋ نەماۋە بۇ زستان ئەۋسا ئەۋ بەلەمانە تەنھا چەند دانەيەكيان دەمىتنەۋەۋ، ماسىيە مەلەۋانەكانىش بەرەۋ قوۋلايى ھەلدىن. ئەگەر ھەر پىۋىستە فېر بيت؛ كەۋاتە فېرى پەيداكرەنى خۇراك بە. فېرىن خۇشە، بەلام خۇت دەزانىت سوۋكە فېرىن نان نىيە تا بىخۇيت. ئەۋەت لەياد نەچىت كە فېرىن بۇئەۋەيە بتوانىت خۇراك پەيدا بكەيت)).





جۆناسان به گوڤرايه لاييه وه سهري راوه شاند. رۆژانی
دواتر ههولای دا وهکو نه وره سه کانی دی رهفتار بکات.
به راستیشی بوو.

له گهڵ گه له دا و له نزیک له نگه رگه و به له مه کانی
راوه ماسییه وه به ناسازی دهیقێژاند و پهلی ده کوتا.
هه لمه تی بو پارچه نان و ماسییه کان ده برد، به لام هه رچه ندی
کۆشا؛ نهیتوانی به مجۆره هه لیکات. بیری کرده وه که ته وای
ئهم شتانه بی به هان، ئه و ماسییه ی که هه روا به ئسانی چنگی
نه که و تبه و؛ فریانی دا بو پیره نه وره سیکی برسی که دای
که و تبه و. له دلی خۆیدا وتی: ((ده متوانی ئهم ماوه یه خۆم به
فیری فرینه وه خه ریک بکه م، زۆر شت هه ن که پێویسته فیریان
بم)).

ئه وه نده ی پێ نه چوو دیسانه وه جۆناسانی نه وره س
په نای بو ته نیایی برده وه. دوور له ده ریا، برسی و کامه ران؛
سه رگه رمی فرین بووه.

گرنگ تیژفرین بوو. ئه وه بوو دای هه فته یه ک مه شق
زۆر زیاتر له وه نه وره سانه فیڕ بوو که له فریندا تیژ بوون،
له بلندایی هه زار پێوه توند باله کانی لیک داو وه ک تیشکیکی
پرشنگذار شه یدایانه رووه و شه پوله کان دابه زیو، تیگه یشته
بوچی نه وره سه کان له شالاوی به هیزو قوول سل ده که نه وه.
ته نها له ماوه ی شه ش چرکه دا توانی هه فتا میل له کارێرێکدا
به ریته، له و خیراییه شدا پاراستنی هاوسه نگیی باللیکان له گهڵ
به ره و ژوور فریندا سه خته.

گه رچی وریا بوو، ته وای هیژیشی ده خسته کار، به لام چه ند
جاریک له و خیراییه فره یه دا هاوسه نگیی باله کانی تیکچوو.

به بهرزیی هزار پښ بلند بڼوه. سهرتا هموو توانای
 خوۍ گرد کردهوه، ئینجا بزوت. بالی لیک داو راست
 بهرهوژوور هلمهتی برد. پاشان هر نهونده بالی چهپی
 له کاتی بهرهوژووردا له جووله کهوت؛ به سهختی بهلای
 چهپدا خولایهوه. بالی راستی نه بزواند تا چاک بیتهوه. ئینجا
 وهک زمانهۍ ئاگرو به تهقلهوه پشتاوپشت بهرهو لای راست
 پیچی کردهوه. وهختی بهرهوژوور فری؛ نهیتوانی وهک
 پیویست ئاگای له خوۍ بیت. ده جار ههولی دا، بهلام هر ده
 جارهکه که خیرایی خوۍ دهگه یانده هفتا میل له کاژیریکدا،
 وهک نه ورهسیکی پهمهکی بالهکانی شیواو دهینواند و
 بیتهوهی بتوانی جلهوی خوۍ بکات؛ دهکهوته نیو ئاوهکهوه.
 سهرئه نجام له کاتیکا له هندی شوینی له شیهوه ئاو دهتکا،
 بیری کردهوه ((پیویسته له کاتی تیزفریندا نه هیلم بالهکانم
 ببزوین. سهرتا بالهکانم لیک دهنیم تا خیراییم دهگاته په نجا
 میل، ئینجا دهیانوه سستینم ونایانبروینم)).

له بهرزایی دووهه زار پیوه دهستی پی کردهوه. بهتوندی
 بهرهو خوارهوه هوروژمی برد، دهنوکی ریک بو خوارهوه و
 بالهکانیشی راست و کراوه بوون، بو گهیشتن بهو مهرامه؛
 پیوستی به هیزیکی فره بوو، سهره نجام ههوله کهی گهیشته
 ئاکام و خیراییه کهی گهیشته نه وه د میل له ده چرکه دا.
 جوناسان ریکوردیکی جیهانی نویی له فرینی نه وره ساندا
 تومار کرد. بهلام ئهم سهرکه وتنه هیندهی نه خایاند. هاوکات
 له گهل دهستی کردنی جووله تازه کهیدا و، له هه مانکاتدا که
 گوشه ی بالهکانی گوپی، دوو چاری هه مان تهنگوچه له مه
 بڼوه، له خیرایی نه وه د میل له کاژیریکدا؛ وهکو دینامیتیک که

کلاوهکه ی بهر شتیگ دهکهوئیت؛ کهوت. جۆناسانی نه ورهس له ئاسماندا هاوسهنگی خۆی له دهست دا و کهوته سه ر ئاوی ده ریاکه که له زبیدا له خشت دهچوو، تیک شکا. وهختی هاته وه سه ر خۆی؛ هه وا تاریک ببوو، ئه میش به سه ر پووی زیوینی ده ریاکه وه مه له ی ده کرد. باله کانی دهتوت دوو کۆنه ستونی قورقوشمین، به لام باری تیکشکانه که به سه ر پشتیه وه زۆر قورستر دهینواند. تیا مابوو، تاقه ئاره زووی ئه وه بوو که بریا ئه و قورسییه ی پوچی دهگوشیت به رادهیه ک ده بوو؛ ورده ورده به ره و قوولایی ده ریاکه دهیبردو ئیدی کۆتایی به هه موو شتیگ دههینا.

کاتی له سه ر پووی ئاوه که و به قوولاییه کی که م خۆی نوqm کرد، دهنگیکی دوورو نامۆ گیانی ته نییه وه ((ناگه مه مراد، من نه وره سیکم وهیچی دی. سروشتم توانامی دیاری کردووه، گهر قه رار بووایه فیری فرینی زیاتر بوومایه، ده بوایه می شکم به جۆریکی هۆشیارانتر بخولقابایه. گهر پیویستم به تیزفرین بووایه، ده بووایه باله کانم وهکو بالی باز کورت بوونایه و شکارچی مشکان بوومایه نه ک هی ماسی. باوکم راست دهکات. پیویسته له وه زیاتر خۆم گیل نه که م، پیویسته له ته نیشتم ماله وه و له گه ل گه له نه وره سه که مدا بفرم و به به شی خۆم قایل بم، وهک هه ر نه وره سیکی تری به ندی و به سزمان)).

دهنگه که نه ماو جۆناسان ئه م قسانه ی به گویدا چوو. شه وانه مالی نه وره س که نار ده ریایه... سویندی خوارد که ببیته وه به نه وره سیکی ئاسایی. ئه مه ده بووه مایه ی خۆشحالی نه وره سه کانی دی.

شەكەت و ماندوو لە ئاوە تاریکەکە چوووە دەری و بەرەو
وشکاییەکە فری. بەو زانیاریانە خۆشحال بوو کە دەربارە
فرین فیر ببوو.

با فرینیکی زۆر بەرزیش نەبی، ئەو خۆشحالیە لە خەم
و کەسەرەکانی کەم کردەووە.

ناکاو لە دلی خۆیدا وتی: ((بەلام نە... ئەو پێگایە گرتە
بەر تەواو. تازە ئەوەی فیریشی بووم بە من چی! منیش وەک
ئەوانی دی تەنھا نەورەسیکم و هیچی دی. هەر وەک ئەوانیش
دەفرم)). پاشان زۆر بە سەختی، سەد پێ بەرەو ئاسمان بلند
بۆووە و بۆ گەشتن بە کەنار بە هیژیکی پترەووە بالەکانی لیک
نا.

هەستی بە ئاسوودەیی کرد بۆ ئەو بریارە داویەتی کە
ئێتر وەک نەورەسەکانی تری گەلە ڕەفتار بکات. ئەوەتانی
لەمەودوا هەست بەو هیژە ناکات کە بۆ فیر بوون هانی
دەدا. ئیدی نە نەبەرد لەگۆڕییەو نە تیکشکان. ئەمەش شتیکی
ئارامبەخش بوو، بیرنەکردنەووە.. فرین بەنیو تاریکیدا و بەرەو
پووناکیەکانی کەنار دەریا.. هیندەو بەس. لە ناخیدا دەنگی
قوولی هۆشیارکەرەووە بەرز بۆووە ((تاریکی!! نەورەسان
هەرگیز لە تاریکیدا نافرین!!))

بەلام جۆناسان هیند وریا نەبوو ئەو دەنگە بیستیت، بەلکو
ڕامابوو ((ئای کە دیمەنیکی جوانە. مانگ و تیشکی پووناکیەکان
لەسەر ڕووی ئاوەکە دەچریسکینەووە و، ڕۆشنایی چراکانی
دەریا دەتارینن. هەموو شتیک هیمن و خامۆشە!!))
((نزم بەرەو! نەورەسان هەرگیز لە تاریکیدا نافرین. گەر
قەرار بووایە لە تاریکیدا بفریایتایە

دهبووايه چاوهكانت چون چاوى كوندهپهپوو بوونايه،
ميشكت پيشكهوتوتوتر بووايه! دهبووايه بالهكانت وهك بالى
باز كورت بوونايه)).

له دور شهوداو له بلندي سهد پيوه، جونساني نهوړهس
پيلووهكاني ليك نا. رهنكي ئازارو هزرى گورا.
((دوو بالى كورت وهك بالى باز!))

((ئهمهيه وهلامى راستهقينه بو من. ئاى كه گيل بووم.
پيوستم به بالى بچووك و باريكه، بويه دهبي بهشى زورى
بالهكانم بنووشتينمهوه و، تنها به نووكى بالهكانم بفرم! دوو
بالى كورت!))

دوو هزار پي له دهريا تاريخهكهوه بهرز بووه، به بي
ئوهى بهيللى سامى تيكشكان و مهرگ پهى به دلى بهريت.
بهشى پيشهوهى بالهكاني بهلاى جهستهيدا راکيشاو تنها
خهنجهرى باريك و چهماوهى نووكى بالهكاني رها كرد تا له
بادا بکړينهوهو، لهپړيکدا به گوژم راستهوخو بهرهوخوارهوه
دابهزى.

با له سهريدا توند دهينهپراند. هفتا ميل له كاژيريکدا،
نهوه، سهدو بيست و بگره پتر. گوشارى سهر بالهكان له
خيراى سهدو چل ميل له كاژيريکدا، كه متر بوو له گوشارى
سهر بالهكاني له خيراى هفتا ميلدا. قهراغ بالهكاني خوى
توزيک خوار کردهوهو بهسهر دابهزينهكهيدا زال بوو، ئينجا
كهوته سهر ئهو شهپولانهى كه هيشتا هر له هه لگشاندا
بوون. جونسان له بهر تريفهى مانگه شهودا له گوللهتوپيكي
خوله ميشى دهچوو.

چاوهكاني رووهو با قيچ کردهوهو كهيفى هاتى (سهدو چل

میل له کارژیریکداو به زالبوونیکى ته واویشه وه! ئه گهر له برى
 ئه وهى له بهرزى دوو ههزار پيوه خوم فرى بدهم، بیهته پینج
 ههزار پى، ئاخو ئه کات خیراییه کهم بگاته چه ند؟!))
 ئه سویندهى له بیر چوو بووه که پیشان خواردى و،
 له گهڵ بایه تونده که دا ئاسه وارى نه ما.

ویپرای ئه وهش له ئاست ئه سویندشکینییهى خویدا
 ههستی به گونا نه ده کرد.

((ئهم جوهره سویندانه ته نها بو ئه نه وره سانه باشه که
 گوپرایه لیان پى خوشه. ئه وهى توانیبیتی له فریندا دونه
 به رزه کان بره تیتى، پیویستی بهم ته رزه سویندو په یمانانه
 نییه)).

له گهڵ خوهرکه وتندا جوناسان دهستی به مه شقه کانی
 ده کرد. که له بهرزى پینج ههزار پيوه ده پروانییه خواره وه؛
 به له مه کانی راوه ماسى وهک چه ند خالیکی په رش به سه ر
 پرووى ئاوه که وه ده هاتنه پیش چاوى. گه له نه وره سى به یانیش
 که له هه ورىکی تاروته نکى له زه په ی تۆز پیکه اتوو ده چوو،
 به ده وریاندا ده سوو پرانه وه.

خوشحال و شاد بوو به وهى زور ناله رزى. شانازى
 به وه وه ده کرد که توانیویتى به سه ر ترسه که ی ده روونیدا
 زال بیت. بى زور له خوکردن شاپه په کانی له ئامیز گرت.

نووکى باله گوشه داره کورته کانی کرده وه و راست
 به ره و ده ریا و روژمى برد. تا به رزى چوار ههزار پى، که
 گه یشتبووه دوا خیرایى؛ باهوژیکى گه لى توند هه لیکردبوو،
 یارمه تى توند فرینى نه دده دا، پاشان راست به ره و خوار داکشا،
 به خیرایى دووسه دو چوارده میل له سه عاتیکدا. ده یزانی گهر

لهو ساتانه‌دا باله‌كاني بکړينه‌وه، ده‌بيته مليونه‌ها پارچه‌و
هه‌پرون به هه‌پرون ده‌بي، وه‌لي هه‌ر به‌ره‌و خوار ملي دهنه‌..
تيژفريڼ هيزو تين بوو، تيژفريڼ به‌خته‌وه‌ري بوو. جوانييه‌کي
په‌تي بوو.

که گه‌ييه به‌رزي هه‌زار پي، ده‌ستي به‌فريڼي ناسويي
کرد. له‌دور هاژوه‌وژي نه‌و باه‌وزه‌دا نوکي باله‌کاني
سه‌دايه‌کي نه‌رم و نارامي هه‌بوو، قاخ و پوله نه‌وره‌سه‌کان
چون تيره‌ستيزه‌يه‌کي کشاو به‌به‌رچاويدا گوزه‌ريان ده‌کرد،
نه‌يده‌تواني بوه‌ستيت، ته‌نانه‌ت نه‌يده‌زاني له‌و خيرايبه‌دا چوڼ
بسووپته‌وه. به‌ر هه‌رچيه‌ک بکه‌وتبايه، يه‌کسه‌ر مه‌رگ
ده‌بووه‌ميواني، بويه‌پيلوه‌کاني ليک‌نا.

ړووداوي نه‌و به‌يانيه‌ نه‌و بوو که يه‌کسه‌ر دواي
خورکه‌وتن، جو‌ناساني نه‌وره‌س، ناگه‌هان به‌نيو گه‌له
نه‌وره‌سي به‌ياندا تپه‌پري و به‌خيرايي دووسه‌دو دوانزه‌ميل
له‌کاژيريکداو به‌پيلووي نووقاوه‌وه، به‌نيو هاژه‌ي توندي باو
په‌رو بالدا ده‌رچوو، نه‌مجاره به‌خت ياري که‌له نه‌وره‌س بوو،
که‌س تيا نه‌چوو.

نه‌و ساتانه‌ي دهنووکي به‌ره‌و ناسمان بوو، هيشتا به
خيرايي سه‌دو شه‌ست ميل له‌کاژيريکدا ده‌فري.
وه‌ختي خيرايي خوي تا سه‌دو بيست که‌م کرده‌وه،
دووباره باله‌کاني کرده‌وه، به‌دووري چوار هه‌زار پي له‌خوار
باله‌کانيه‌وه به‌له‌مه‌کان ده‌توت ورده‌ناني سه‌رئاوکه‌وتووي
ناو ده‌رياکه‌ن.



تهنها بیرى له سهركهوتن دهكردهوه.... دوا تيزفرين!
نهورهسيك و به خيرايى دووسه دو چوارده ميل له كاژيريكدا!
ريكوڤردى شكاندبوو، تاچه ساتيكي مهزن و بى هاوتا بوو له
ميژووى گهلهدا. ئه و ساتانه جوئاسان چاوى به چاخىكى
نویدا هه لدههينا.

به فرينى به ره و فهزاي دهقهري مه شقى و، نوشتاندنه وهى
باله كانى بوئه وهى له به رزى ههشت هزار پيوه خوئ توند
فرى بدا؛ ناكاو پهى به نهينى سوورانه وه برد.

پهى به وه برد گهر بيتو په پيك له په ره كانى نوو كى بالى
توژيك راته كينيت، ده توانى له خيراييه كى زوردا به په له پيچ
بكاته وه. به ره وهى ئه مه فير بيت پهى به وه بردبوو ئه گهر
له و خيراييه دا له په پيك زياترى بجوولينيت، وهك گولله
تفهنگيك به دهم خولانه وه وه دهكه وئيت.

به مجوره جوئاسان يه كه م نه ورهس بوو له دونيادا پهى
به م هونه رانه ي فرين به ريت.

ئه و روزه كانى خوئ به گفتوگو له گهل نه وره سه كانى
تردا به فيرو نه دا، به لكو تا ئه و دهمه ي خوڤ ئاوا بوو، فيرى
گه لى هونه رى تر بوو؛ ته قله ي باز نه يى، سوورانه وهى له سه
خو، سوورانه وهى به ره وژوور، سوورانه وهى پيچه وانه و،
گوشارخستنه سه ر (سه ر) له كاتى به ره وپيش فريندا و
سوورانه وهى فرپوكه يى.

* * *

وهختی جۆناسانی نه ورهس گه‌یشته‌وه کن گه‌له‌ی دهم
 رۆخ؛ شه‌و به‌سه‌ر چوو بوو. ته‌واو که‌نه‌فت و وړو کاس
 بوو. به‌م حاله‌شه‌وه به‌ر له‌وه‌ی بنیشتیه‌وه به‌ شادییه‌وه
 ته‌قله‌یه‌کی لیدا، ته‌قله‌یه‌کی ناگه‌هان، بیرى کرده‌وه ((ئه‌وان
 گهر بزانی من ریکۆردم شکاندووه له‌ خو‌شیان ده‌یکه‌ن به‌
 شایى. ئیستا ژیان لام چه‌ند پړ مانا‌تر بووه. به‌مجۆره‌ له‌ برى
 گه‌رانه‌ یه‌کته‌ره‌زەکانمان به‌ناو به‌له‌مه‌کانى راوه‌ماسیدا و
 پیچه‌به‌ده‌وره‌یان، به‌هانه‌ی ترمان هه‌یه‌ بۆ ژیان.. ده‌توانین
 خو‌مان له‌ داوی نه‌زانین ره‌ها بکه‌ین. ده‌توانین بیینه
 بوونه‌وه‌رى سه‌رفرازو هۆشمه‌ندو کارزان. ده‌توانین ئازاد
 بین. ده‌توانین فی‌رى فرین بین)).
 سالانى ئاینده‌ مژده‌به‌خش و دره‌خشان خو‌یان ده‌نواند.

* * *

وهختی جۆناسان نیشتیه‌وه سه‌ر زه‌وى، گه‌له‌ نه‌وره‌س
 شوورایان ساز کردبوو. کۆپى کۆبوونه‌وه‌یان گه‌رم بوو. وا
 پیده‌چوو کاتیکی زۆر به‌سه‌ر کۆبوونه‌وه‌یاندا تیپه‌پیی‌ت و
 هه‌ر چاوه‌پێی ئه‌م بووبن.

((جۆناسانی نه‌وره‌س له‌ ناوه‌راستدا بوه‌سته‌!))

قه‌سه‌کانى سه‌رى گه‌وره‌ی گه‌له‌ ئاوازیکی وشک و په‌سمی
 هه‌بوو. وه‌ستان له‌ ناوه‌راستدا دوو مانای هه‌بوو؛ که‌تن
 و شووره‌ی، یان پێزلی‌تان و سه‌ربه‌رزى. به‌ سه‌ربه‌رزى
 وه‌ستان له‌ ناوه‌راستدا رێپه‌سمیک بوو بۆ ناساندنى که‌له‌
 رابه‌رانى نه‌وره‌سان، بیرى کرده‌وه ((پیده‌چیت گه‌له‌ی ئه‌م

سپیدیه ریکۆرد شکاندن منیان بینیبیت! به لام من پیوستیم
به ریزلینان نییه.

حه ز به رابه رایه تی ناکه م. تهنه ده مه وی ئه وه ی که په یم
پی بردوو له گه ل ئه وانی ترده به شی بکه م و، ئه و ئاسۆ
دوورانه ی که له به رده می هه موواندایه؛ بیانخه مه روو)).
هه نگاوێک چوه پیشه وه...

سالاری گه له وتی: ((جۆناسانی نه وره س! له ناوه پراستداو
له ناو هه موو نه وره سه کانی ترده بوسته تا بیته په ند بۆ
ئه وانی دی، چونکه تۆ که تنی گه وره ت کردوو)).
وهک ئه وه ی خۆی به قه راغی به له میکا دابیت، قه له می
ئه ژنوی شکا، گیفی په ره کانی نیشته وه،
نه ره یه ک له گویدا دهنگی دایه وه.

((له ناوه پراستدا بوهستم تا بیمه په ند؟ مه حاله! ئه ی ریکۆرد
شکانده که م؟! ئه مانه تیناگه ن!
به هه له دا چوون! به هه له دا چوون!)).

((..... له بهر که مته رخه می و خۆدزینه وه له بهرپرسیاری
و...)). دهنگه به هه یبه ت و یه کئاوازه که به رده وام بوو ((سه ر
پیچیکردن له دابونه ریت و دهستدانه کاریک که له بنه ماله ی
نه وره سان ناوه شیته وه...)).

وهستان له ناوه پراستدا بۆ بوونه عیبه رت مانای ئه وه بوو
که له کۆمه لگای نه وره ساندا ده رده کری و به ره و ((گاشه به رده
دووره کان)) دوورده خریته وه و ده بی له وی به تا قی ته نیا ژیان
به ریته سه ر.

((.... جۆناسانی نه وره س، روژیک دی تیگه یت که هه لاتن
له بهرپرسیاری و تینه گه یشتن لی بیه وده یه! ژیان هیشتا

شتیکی نه زانراوه و ناسینی ئهسته مه. ته نها ئه وه نه بی که ئیمه
بویه هاتووینه ته دنیاوه تا بخوین و، چهند له تواناشماندایه
ژیانی خۆمان بپاریزین)).

تا ئیستا هیچ نه وره سینک نه یویراوه له بهردهم شوورای
گه له دا زمان هه لیبینیته وه وه لام بداته وه، به لام جۆناسان هه لی
دایه: (تینه گه یشتن له بهرپرسیاری؟! براکانم چ نه وره سینک
له وه نه وره سه زیاتر هه ست به بهرپرسیاری دهکات که
ماناو ئامانجیکی بهرزتتری بو ژیان دۆزیوه ته وه وه به دوویدا
عه وداله؟! هه زاران ساله ئیمه له سه ر قه راغه نان و سه ره ماسی
یه کتری داده پاچین، به لام ئیستا من توانیومه ئامانجی دی بو
ژیان بدۆزمه وه؛ فیربوون، په یبردن به شتی نوی، ئازادی!
بوارم بدهن، بهیلن ئه وه ی فییری بووم پیشانتانی بدهم..)).

گه له وه ها نوتقیان له خۆیان چنیبوو، دهتوت بهردن.
پاشان نه وره سه کان له گه ل یه کتر که وتنه چهپ چهپ ((یه کیک
له براکانمان تیک چوو)) هه موو پیکه وه گوئی خۆیان گرت
و پشتیان تیکرد.

جۆناسانی نه وره س پۆژانی ئاینده ی به ته نیا به سه ر برد.
به لام گاشه به رده دووره کانی تیده په راند. خه می ئه م ته نیایی
نه بوو. ئه وه ی گینگلی به م دده ئه وه بوو که نه وره سه کانی دی
رووی خۆیان له و فرینه شکوداره وهرده گیرا که له به رده می
هه ر یه کتیکاندا بوو. نه یانده ویست چاویان بکریته وه وه فییری
بینین بن.

پۆژ دوی پۆژ زیاتر فییر ده بوو. فییر بوو چۆن له پڕی
گوژمی به گوره وه ماسیی جوانی وه ها بدۆزیته وه که له
قوولایی ده پی له ژیر ئاوه که وه مه له یان ده کرد.

جۆناسان ئىدى لە ژيانيدا پيويستى به بهلهمهكانى ماسى و وردهنانى پاشماوه نه مابوو. فير ببوو چۆن له ئاسماندا بنوى، چۆن له كزهباى شهواندا بفرى كه دوور له كهنارى دهريا ههلى دهكرد.

فير بوو چۆن له ئاوابوونى خورهوه تا ههلاتنى؛ سه د ميل بپریت.

به هه مان توانای به سه رخۆدا زال بوونه وه؛ به نيو ته مومژى چرى سهر پوى دهريادا دهفرى و پاشان به رهو ئاسمانه پروناك و درهخشانهكان له شهقهى بالى ده دا.. ههر ئه و دهمانهى نه وره سه كانى دى له سهر زهوى دهمانه وه و جگه له ته نكه ته م و باران نه يانده ويرا خويان له قهره شتيكى دى بدهن. جۆناسان فير بوو به رهو فهزاكانى دوور دهريا بروت و، له و دوور دهستانه به ميرووه به تامه كان خوى تير بكات. ئه وهى كه پوژيک له پوژان ئوميدى بوو نه وره سه كانى ترى گه له بيزان، ته نها خوى دهيزانى.

ئهم فيرى فرين بوو بوو، له و نرخه گرانه ش كه دابوى باكى نه بوو. جۆناسانى نه وره س تيگه يشت كه هوى ته مه ن كورتى، بيزارى و ترس و توپه ييه و، ئهم به ده ركردنى ئه و بيروكانه له خه يالى خوى توانى ژيانىكى دريژو شيرين به چنگ به يئيت.

* * *

دهمه وشيوان بوو كه چاويان به جۆناسان كهوت، به تاقي ته نياو ئاسووده له نيو ئاسمانى دل به ريدا به كاوه خو ده فرى. دوو نه وره س بوون، له ملاولاى جۆناسانه وه ده فرين، دهتوت جريوهى ئه ستيره پاكيژهكان، چريسكه يان له شه وبادا

دلنشین بو. وهلی له هه موو ئه وانه قه شهنگتر کارامه بیان بوو له فریندا.

توزیک دوور له جۆناسان، له سه رخۆو هاوئا ههنگ له گه ل باله کانی ئه ودا نووکی باله کانیان ده بزواند.

بیئه وهی له گه لیان بئاخفیت؛ خستنییه بۆتهی ئه زمونه وه. ئه زمونیک که تا ئه و ساته هیچ نه وره سیك تییدا سه رنه که وتبوو. باله کانی کرده وه، خیرایی خۆی گوپی بۆ میلک له کاژیریکدا، واته شتیک زیاتر له وهستان.

دوو مه له دره خشانه کهی هاوپیشی وهکو ئه و خیرایی خۆیان کهم کرده وه، ئه وان ده یانزانی به کاوه خۆ بفرن.

جۆناسان باله کانی خۆی نوشتانده وه، سووراپیه وه، به ته وژمیک که خیراییه کهی سه دو نه وه د میل بوو له کاژیریکدا؛ ده رچوو. دوو مه له کهی تریش وهکو ئه ویان کرد و هاوئا ههنگ پیکه وه به ره و خواره وه داکشان. دهتوت دوو تیشکن به ملاولای جۆناسانه وه.

سه ره نجام جۆناسان فرینه کهی به سووراپانه وهیه کی راست و له سه رخۆو درێژخایه ن گوپی. ئه وانیش به ده م زه رده خه نه وه سووراپانه وه.

پاشان گه راپیه وه بۆ ئاستی فرینی خۆی و، دوا ی که میك بیدهنگی وتی: ((زۆر باشه، ئیوه کین؟))

به ئاوازیکی سه نگین و هیمنه وه وتیان: ((ئیمه له گه له کهی تۆین جۆناسان، ها تووین تا به ره و شوینه بلنדרه کانت به رین، بته گه رینییه وه بۆ ماله راسته قینه کهی خۆت)).

((من مالم نییه، گه له م نییه، ده رکراوم. ئه وه تا وهک ده بینن ئیستاکه به سه ر کیتوبای مه زندا گوزهر ده کهین. هه ر ئه وه نده م

له دهس دى چه ند سه د پييه كي تر ئەم جهسته پيرهم به ره و
 بلنداى بهرم، زياتر نا...)).
 ((به لام له توانا تا ههيه جونا سان، چونكه تو قوناغى
 فيربونت ديوه، ئيستاش نورهى قوناغيكى تره)).
 ئەم قسانه وهك تريفهى درهوشانه وهيهك گيانى جونا سانى
 گه شانده وه. ئەوان راست دهكهن، ئەم ده توانى بلندتر بفرى و
 بچيته وه بو مالى خوى.
 دوانى گاي ئوخزن بهخشي ئاسمانى كرد، له و پانتاييه
 زيوينه راما كه شتى ليوه فير ببوو. سه ره نجام وتى: ((من
 ئاماده م)).
 جونا سانى نه ورهس ئەمهى وت و، ئاخيزيكي كرد تا
 هاوړى له گه ل هه ردوو نه ورهسه ئەستيره ئاساكه دا، له
 ئاسمانى ئەنگوسته چاودا ون ببيت.



بهشی دووهم

((کهواته ئەمەیه بەهەشت!!)) لە دلی خۆیدا ئەمەیی وت و، سووکەبزیەکی هاتی. هەستی کرد لەو ساتانەدا کە بەرەو بەهەشت دەفری، شایستە نییە بیرێ خۆی بە بەهەشتەوه خەریک بکات.

ئەو بوو دەمەوئەنگۆر لەگەڵ دوو نەورەسی درەخشاندا لە زەوییهوه تا سەروو هەورەکان هاتبوو، تەماشای کرد جەستەیی ئەمیش وەک جەستەیی ئەوان دەدرەوشیتەوه. هەر بەراستی هەمان ئەو جۆناسانی نەورەسە لاو بوو کە هەمیشە لەپشت چاوه ئالتوونیەکانیەوه دلی بۆ ژیان لێی دەدا، بەلام پووختاری گۆرانبوو. جەستەیی هەروەکو جەستەیی نەورەسەکانی دیکە بوو، وەلی لە جاران گەلی باشتەر دەفری. لە دلی خۆیدا وتی: ((کهواته دەتوانم بە تەقەلایەکی کەمتر لە جاران خێراییهکەم بکەم دوو ئەوەندەیی خێرای باشتەرین پۆژانی مەشقی سەر زەویم)).

پەرەکانی پۆشن و سپی دەدرەوشانەوه، بالەکانی نەرم و ریک و تەبا بوون؛ دەتوت دوو پارچە زیوی بریقەدارن. دڵشادانە ویستی لەگەڵ بالە نوێکانی خۆیدا ئاشنا بیت، دەستی بە خستەگەری بالە نوێکانی کرد. لە خێرای دووسەدو پەنجا میل لە کارژیرێکدا، هەستی کرد لە زۆرترین خێرای فرینی ئاسویی نزیک بۆتەوه. لە خێرای دووسەدو هەفتاو سێ میل دا بیرێ کردەوه؛ تا ئەو رادەیهی لە توانایدا خێرا دەفری و،

که می‌ک هستی به نائومی‌دی کرد.
 دیاره جه‌سته‌ی نویش سنووریکی هه‌یه. هه‌رچه‌ند زور
 خیراتر له پیشان ده‌فری؛ به‌لام هیشتا هه‌ر سنووریک
 له‌به‌رده‌مدا بوو که ره‌تاندنی پیویستی به هه‌ول و ته‌قه‌لایه‌کی
 فره هه‌بوو. له دلی خویدا وتی: ((به‌لام له به‌ه‌شتدا کوا
 سنوور هه‌یه؟!))

هه‌وره‌کان ره‌وینه‌وه، هاوړیکانی هاواریان کرد:
 ((جو‌ناسان، خوشه‌تیت بو ئه‌م ولاته)). ئینجا له ئاو‌ریشمی
 هه‌وادا له‌چاو ون بوون.

به‌سه‌ر ده‌ریاکه‌وه، به‌ره‌و به‌رزاییه‌کانی که‌نار ده‌فری.
 چه‌ند نه‌وره‌سیک له سه‌ر تاویره به‌رده گه‌رمه‌کان مه‌شقی
 فرینی به‌ره‌وژووریان ده‌کرد. له ئاسوی دووری باکووریشدا
 چه‌ند نه‌وره‌سیکی دی به ئاسمانه‌وه بوون. ئاسوی نوی،
 بیری نوی، پرسپاری نوی؛ ژماره‌ی نه‌وره‌سان لی‌ره بوچ
 هی‌نده که‌مه؟! به‌ه‌شت ده‌بی پر له نه‌وره‌س بیت. ئه‌ی من
 بوچ هی‌نده شه‌که‌تم؟ ئه‌م له‌و باوه‌رده بووکه نه‌وره‌سان
 له به‌ه‌شتدا هه‌رگیز ماندوو نابن و خه‌و ناچیته‌ چاویان.
 ناشزانی ئه‌مانه‌ی له‌کوئ بیستوه.

هی‌دی هی‌دی یادگاره‌کانی ژيانی سه‌ره‌زمینی دوور
 ده‌که‌وته‌وه. بیگومان له‌سه‌ر زه‌وی گه‌لی شت فی‌ر ببوو. به‌لام
 ته‌متومانیک به‌ری چاوی گرتبوو؛ نه‌یده‌هیشت وردودرشتی
 ئه‌و ژيانه‌ی بیت‌وه یاد. شه‌رو ناکوکی له‌سه‌ر ورده‌ خوراک،
 ده‌رکردن له‌گه‌له‌و... هه‌ندی شتی تریش به‌خه‌یالیدا گوزه‌ریان
 ده‌کرد. هه‌ندی شتی ئامیته‌ له‌خه‌یال و راستی.
 نه‌وره‌سه‌کانی که‌ناره‌که به‌بیده‌نگیه‌وه هاتن بو

پیشوازیلیکردنی و، به‌وپه‌ری ریزه‌وه له‌به‌رده‌میدا ریز بوون.
ئنجا هه‌ستی کرد لای ئەمان چه‌ند نرخێ هه‌یه، هه‌ر به‌راستی
ئەمه مالى راسته‌قینه‌ی خۆیه‌تی. ئای که رۆژیکى مه‌زن بوو.
رۆژیک بوو بیرى نایه‌ت چۆن خۆرى تیا هه‌لات.

بۆ دابه‌زینه‌ سه‌ر رۆخ سوورپیکى خوارد، باله‌کانى لیک دا،
تا که‌میک له‌ هه‌وادا بمینیته‌وه، پاشان کاوه‌خۆ له‌سه‌ر له‌مه‌کان
نیشته‌وه. نه‌وره‌سه‌کانى تریش نیشتنه‌وه. به‌لام هه‌چیان بالیان
لیک نه‌دا.

سه‌رله‌نوێ له‌ هه‌وادا سوورپیان خوارد، باله‌ دره‌خشانه‌کانیان
کرده‌وه، که‌وانه‌ی بالیان گۆرى تا له‌سه‌ر زه‌وى نیشتنه‌وه؛
ئینجا وه‌ستان. شیوه‌ی وه‌ستانه‌که‌یان گه‌لى جوان بوو.
وه‌لى جۆناسان له‌وه‌ ماندووتر بوو ئەوه‌ فیر بیت. له‌ که‌نار
ده‌ریاکه‌ وه‌ستا، بیته‌وه‌ی بکه‌ویته‌ قسان؛ خه‌ویکی قوول
چوه‌ چاوانی.

رۆژانى ئاینده‌ جۆناسان تیگه‌یشت که‌ ده‌توانی له‌م
ده‌قه‌رده‌ هه‌نده‌ی ژيانى رابردووی شت فیر ببیت. به‌لام به
جۆریکی دی، لیره‌ نه‌وره‌سه‌کان وه‌ک ئەم بیریان ده‌کرده‌وه.
به‌لای هه‌ر یه‌کیکیانه‌وه‌ گرنگترین شت له‌ژياندا گه‌یشتنه‌ پله‌ی
بالایی بوو. ئەوه‌ی له‌ پله‌ی بالاییشدا پتر له‌ هه‌ر شتیکی
دی هه‌لوه‌داى بوون؛ فرین بوو. ئەمانه‌ کۆمه‌لیک بالنده‌ی
شکۆمه‌ند بوون. رۆژی چه‌ندان کاژیر سه‌رگه‌رمى مه‌شقی
فرین و فیربوونی برینی پانتاییه‌ نوێکانی ئاسمان ده‌بوون.

بۆ ماوه‌یه‌کی درێژ جۆناسان ئەو دونیایه‌ی له‌بیر چوه‌وه
که‌ لێوه‌ی هاتبوو، ئەو دونیایه‌ی تیايدا گه‌له‌ له‌ ئاست فریندا
چاوانی خۆی ده‌نووقاندو، باله‌کانیشی ته‌نها بۆ وه‌چنگه‌یتانی

خۆراک و مەملانئى لە پىناوى خۆراکدا بەکار دەهێنا.
هەموو ئەمانە لە بىرى ھەلاتىبون، جار نا جارێک نەبى بۆ
تاوێک دەهاتنەو ھە يادى.

بەيانىيەکیان. ھەختى لای مامۆستاکی سەرگەرمى
فێربوون بوو، ھەر ئەو ھەندە دواى مەشقى سووپانەو ھى
ناگەھان، بە بالى چەماو ھو سەريکى ئاسودەو ھە لە کەنار
نیشتەو ھ؛ جارانی بىر کەوتەو ھ.

لەسەر خۆ پرسيى: ((سۆليقان، ئەوانى تر لە کوين؟))
لەبەر ئەو ھى شىوازىکى ترى ئالوگۆرى بىروپا لەبرى قىژە قىژو
ور دەبەرد تىگرتن فێر ببوو، بە ئاسودەيىو ھە پرسيى: ((بۆچى
ژمارەى نەورەسان لێرە کەمە؟ لە کاتىکدا ئەو شوينەى منى
لەبووم)).

سۆليقان قسەکەى پى برىو بەسەر ھاو ھەشاندنەو ھە وتى:
((ھەزاران ھەزار نەورەسى لىبوو، دەزانم، بەلام تاقە ھەلامى
من بۆ تۆ جۆناسان ئەو ھەيە کە لەناو ھەزاران بالەندەدا يەکیکى
و ھەک تۆى تيا ھەلەدەکەو یت. زۆر بەمان گەشتىکى کاو ھەخو
دریژمان ئەنجام داو ھە ئىنجا گەشتووينەتە ئێرە، لەو
گەشتەماندا لە دونيايەکەو ھە بۆ دونيايەکى دى پەلمان کوتاو ھ
کە زۆر لەيەک چوون. لەو گەشتەدا ھەموو بىرەو ھەريەکانمان
سەبارەت بەو دونيايە فرامۆش کردو ھە کە لەو ھەو بەر لىو ھى
ھاتووين و نەشمانزانىو ھە بۆ کوئى مل دەنئين. ژيان لامان
تەنھا ئەو ساتانە بوو ھە کە تيايدا ژياوين. تۆ قەت بىرت لەو ھ
کردۆتەو ھە کە بەرلەو ھى پەي بەو ھەقىقەتە بەرىن کە لە ژياندا
شتى بەبەھاتر لە خواردن و، شەرو ناکۆکى و، دەسەلاتدارى
لەنيو گەلەدا ھەيە؛ ئاخۆ چەند جۆر ژيانمان بەسەر بردىت؟

ههزار ژيان، جۆن، ده ههزار، بگره سه د ههزار ژيانى ترممان به سهر بردوو بهرله وهى ئهم بىرو باوه په له پوځماندا شكوفه بكات كه ئامانجى ئيمه له ژياندا گهيشتنه به پلهى بالاى و، پيوسته له هه موو ئامانجه كانى دى به بهرترى بزانيان. ئه وه تانى وهك ده بينيت ئيمه جيهانى ئاينده مان به ياريدى ئه و زانياريانه هه لده بژيرين كه له م جيهانه وه فيريان بووين، خو ئه گهر هيج فير نه بيت، ئه و جيهانى ئاينده شت وينه يه كى ترى ئهم جيهانه ده بى و، دوو چارى هه مان ئه و كووت و پيوهندو له مپهرو سنوورانه ده بيه وه كه پيوسته بيان به زينيت ((.

باله كانى كرده وه و سوورپكى خوارد تا پووه پووى بايه كه بيه وه، ئه و جا وتى: ((به لام تو جونسان، له تاچه ژيانى كدا فيرى زور شت بوويت، بويه پيوستت به و هه زاران ژيانه نه بووه تا بيان بريت بو گهيشتنه جى)).

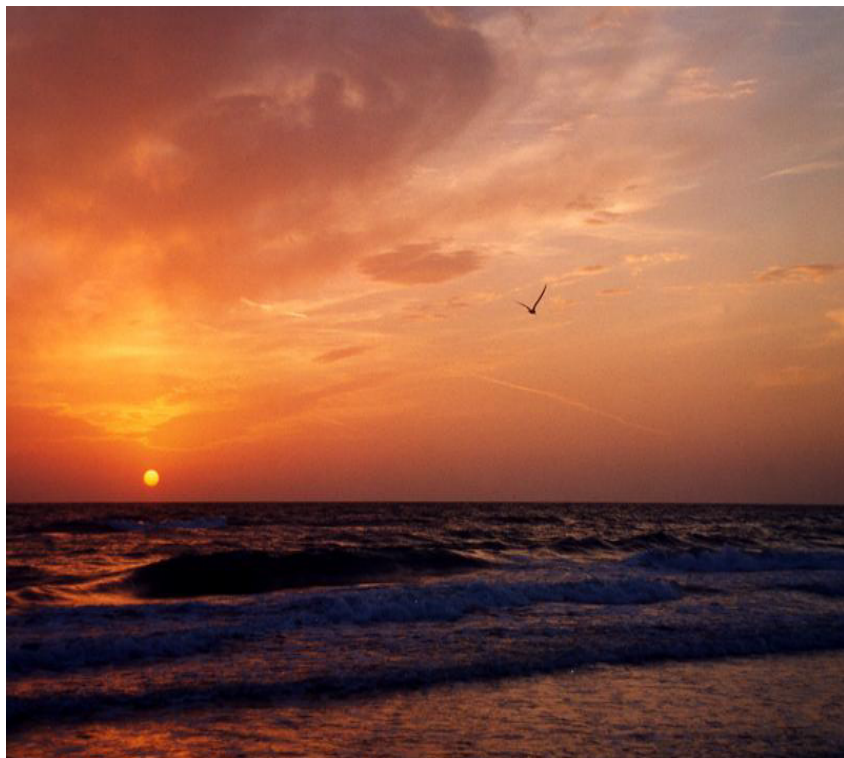
هه مديسان جهستهى خويان دايه وه ده م باو كه وتنه وه مه شق. سوورپانه وهى باز نه يى، له سه ره وه بو خواره وه ئاسان نه بوو، چونكه جونسان هاوكات له گه ل ئهم سوورپانه وه يه دا ده بووايه بالى هه ل بگيريه وه تا باله كانى خوى له گه ل ماموستا كه يدا هاوئا ههنگ بكات.

سوولي قان وتى: ((وه ره با سه ره نوئ هه ول بدهينه وه)). چه ند جاريك ئهم قسه يهى دووپات كرده وه ((وه ره با سه ره نوئ هه ول بدهينه وه)). تا دوا جار وتى: ((زور چا كه زور جوانه!)).

ئينجا ده ستيان به مه شقى بپايانى سوورپانه وه باز نه ييه كان كرد.

* * *

پوڙيڪيان دهمه وعه سر ئه و بالئدانه ي كه ئيواره فرينيان
 نه بوو، له سهر لمه كه لاي يه كتره وه وهستا بوون و پامابوون.
 جو ناسان پر كيشي خوي خسته گه پرو به ره و لاي ئه و
 نه وره سه گه وره يه ملي نا كه ده يانوت به مزووانه ئه م جيهانه
 جيده هيليت و بو ئه و په پري جيهان ده چيت.
 به توزيك شله ژانه وه وتي: ((چيانگ)). نه وره سه گه وره كه
 به ميهره بانييه وه سه يريكي كردو وتي: ((به لي كورم)).
 سالاني رابردووي ته مه ني؛ ئه م نه وره سه ي كه نه فت و پير
 نه كرد بوو، به لكو هيزي پي به خشيبوو، له نه وره سه كاني تري
 گه له تيز فرتر بوو. هونه ري وه هاي ده زاني كه ئه واني تر تازه
 هه وليان ددا فيري بين.
 ((چيانگ ئه م جيهانه به هه شت نيه، وانييه؟))
 نه وره سه گه وره كه له بهر تريفه ي مانگا بزهي هاتي، وتي:
 ((جو ناساني نه وره س، ديسان ده ته وي فير بيت؟))
 ((باشه، ئه ي ليړه به دواوه چي ده بيت؟ بو كوي ده چين؟
 ئايا به هه شت له شويينيكي ديكيه؟))



((نەء، جۆناسان، شوینی لەو جۆره بوونی نییه. بهههشت
له کات و شویندا نییه. بهههشت گه‌یشتنه به پله‌ی بالایی و
به‌رکه‌مالی)).

ساتیک بیده‌نگ بوو، ئینجا وتی: ((تۆ زۆر تیژف‌یت،
وانییه؟)).

جۆناسان به‌دهسته‌وسانه‌وه وتی: ((من.. من هه‌زم له
تیژف‌ینه)). که زانیی نه‌وره‌سه گه‌وره‌که له مه‌رامی گه‌یشتووه،
شانازیی به خۆیه‌وه کرد.

((که‌ی خیرایی خۆت گه‌يانده پله‌ی به‌رکه‌مالی؛ ده‌بینیت

بههشت له لاته وهيه، جۆناسان. ئەمەش مانای فرین به خیرایی ههزار میل، یان ملیۆنیک میل له کارئیریکدا، یان فرین به خیرایی تیشک ناگهیهنئ، چونکه هه ر ژمارهیهک له م ژمارانه سنووریک دیاری دهکات. له کاتیکدا بالایی و بهرکه مائی بی سنووره. کورم، خیرایی واته لیژەش بیت و، له ویش بیت)). له پڕیکدا چیانگ له چاو ون بوو، پاشان له دووریی په نجا پیوه لای رۆخه که وه ده رکه وته وه، ئەمە ی له چاو تروکانیکدا ئەنجام دا. ئینجا دووباره له چاو ون بۆوه و له ماوه ی ههزار یه کی چرکه یه کدا له په نا جۆناسانه وه وه ستایه وه و وتی: ((ئەمەش شتیکی خوشه)).

جۆناسان سه ری سوورما، بیر ی چوو وه ده رباره ی بههشت پرس یار بکات و وتی: ((چۆن ئەمە ده که ی ت؟ هه ست به چی ده که ی ت؟ تا چه ند ده توانی دوور بکه ویته وه؟)) نه وره سه گه وره که وتی: ((بۆ هه ر شوین و زه مانیک به تەوی؛ ده توانیت برۆیت، من بیرم له هه ر شوین و زه مانیک کردبیته وه بۆی رۆیش تووم)).

ته ماشایه کی ده ریا که ی کردو وتی: ((ئەوانه ی له ترسی سه ختی رێگا؛ گه یشتن به بهرکه مائی به کاریکی چه وت ده زانن؛ ناگه نه هیچ کوئ. به لام ئەوانه ی به ئومیدی گه یشتن به بهرکه مائی گوئ به سه ختی رێگا ناده ن، ده گه نه هه ر کوئیه ک بیانه ویت. جۆناسان ئەوه ت له یاد نه چیت که بههشت شوین یان زه مان نییه. چونکه شوین و زه مان دروشمی بی مانان، بههشت)).

((ده توانیت منیش فیژ بکه ی ت وه کو تو بفرم؟)) جۆناسانی نه وره س له هه ژمه تی په یبیردن به نه نییه کی

دیکه ته وای به دهنی دله رزی.
(ئهی بو نا، ئه گهر له کانگای دله وه چه ز بکهیت فیر
ببیت.))

((له کانگای دله وه تامه زرووی فیر بوونم. کهی دهست پی
بکهین؟))

((چه ز دهکهیت هه ر ئیستا دهست پی دهکهین.))
جۆناسان وتی: ((دهمه وی ئه و جۆره فرینه فیر بم.))
نووریکی نامۆ له چاوه کانیدا درهوشایه وه ((پیم بلی.. دهبی
چی بکهیم؟))

چیانگ به هیمنی ده وای به وردی چای برپیووه بالنده
لاوه که.

((بو هه ر شوینیک به ووی به هه مان خیرایی بیرکرده وه ت
له و شوینه بفریت، سه ره تا دهبی وا بهیئیه پیش چاوت که
گه یشتوویت ته ئه و شوینه.))

هه ره کو چیانگ وتبووی، هونه ری ئه و کاره له ودا بوو
که جۆناسان له کو ت و پیوه ندی جهسته ی خو ی رها بیت،
ئه و جهسته یه ی که دریژی باله کانی نه وه دو سی سانتیمه تر
بوو، له کاتی فریندا سنوره کانی ده ریا زیاتری تینه ده په راند.
ئه م هونه ره په بیردن بوو به وه ی که سروشتی راسته قینه ی
وه کو ژماره یه کی نه نوو سراوه، که ی بیه وی ده توانی له هه ر
شوین و زه مانیکدا که مه به سستی دهر بکه وی.

په بیردن به م حه قیقه ته کاریکی قوولی له جۆناسان کرد.
پۆژ دوی پۆژ له سپیده ی سه حه رانه وه تا شه و درهنگان
سه رگه رمی ئه م مه شقه بوو، به لام هه وه کانی بیهووده
بوون.

چيانگ چەندھا جار دووپاتى كىردى: ((بىر كىشى بىلەن
ھەقىقەتەنلا بىر خۇت بىرگە! بۇ ئىش بىلەن بىرگە بىرگە بىرگە
پەيىرىدىن بىرگە بىرگە بىرگە. ئىش بىلەن بىرگە بىرگە بىرگە
ۋايە.. دەي سىلەر ئىش بىلەن بىرگە بىرگە...)).

سەرھىلەنچى رۇڭچىيان جۇناسان كە لاي كەنارەكە ۋە
ۋەستابو، چاۋەكانى نوۋقاندېۋو. بىر ھىزى خۇي چىر
كىرگەن. ناگەھان لە كىرگەن قىسەكانى چيانگ گە بىشت ((كەۋاتى
پاستىيەكەي ئىش بىلەن كەن نەۋرەسىكى باللاۋ ئازادى)) ھەستى
شكۈمەندى سەرپا گىيانى تەننىيە ۋە.

ناكاۋ گۈيى لە دەنگى چيانگ بو ھاۋارى كىرد:
((زۆر چاكە!))

جۇناسان چاۋى ھەلەنچا. خۇي نەۋرەسە گەۋرەكە،
ھەردىۋىكانى پىكەۋە لە گۈي دەريايەكى تەۋاۋ جىۋاز بوون.
دەختان سەريان بۇ ناۋ ئاۋەكە شۇر كىرگەن. دوو خۇي
زەرد لە ژوور سەريانەۋە تۈزى ئالتۇنچان بىلەن نىۋەدا
دەپرىژاند، چيانگ ۋە: ((دوچار لە بىرگەكە گەۋرەسىكى، بىلەن
بۇ زالبوون بىلەن خۇي خۇتدا؛ ھىشتا ماۋتە..)).

جۇناسان ۋاقى ۋىرما بو ((ئىمە لە كۈيىن؟))

نەۋرەسە گەۋرەكە بىلەن ۋە بىلەن سەرزەمىنە تازەيە
سەرسام بىت ۋە: ((ئىمە لە ھەسارەيەكى دىكەين،
ھەسارەيەك كە ئاسمانەكەي سەۋزە دوو خۇي ھەيە)).

جۇناسان بىلەن شادىيەۋە ھاۋارى كىرد: ((سەركەۋىتىم بىلەن
ھىن)). لەۋەتەي زەۋىيان بىلەن ھىشتىبو تا ئىش سەتە؛ ئىمە
يەكەم ھاۋارى شادمانى بو لە زارى بىتە دەرى.

چيانگ ۋە: ((بەلى، بىگومان سەركەۋىتىم بىلەن
چيانگ ۋە: ((بەلى، بىگومان سەركەۋىتىم بىلەن

هینا جۆن. هەر کاتیک زانیت چیت دهوئ و چی دهکهیت؛
سهرکهوتن لهسه ریت چاوه ریت دهکات. دهبراره ی بهسه ر
خوزالبوونیشدا..)).

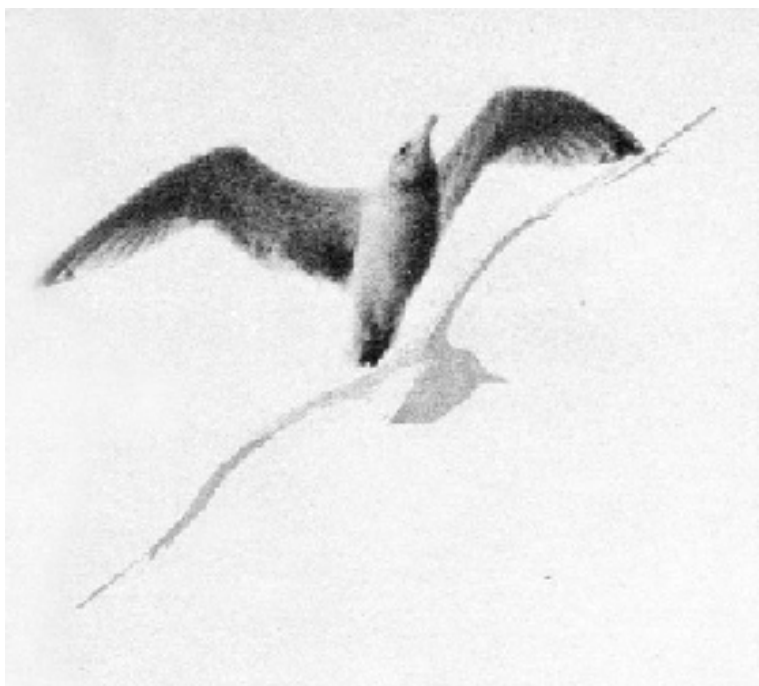
وهختی که گه رانه وه ههوا تاریک ببوو. نه وره سه کانی دی
به چاوه ئالتوونیه کانیانه وه؛ به ریزه وه ته ماشای جۆناسانیان
دهکرد. ئەم نه وره سانه جۆناسانیان بینی چۆن لهو شوینه دا
که پیشتر لی بوو؛ له چاو ون بوو.

کاتی نه وره سه کان پیرو زبایان لی کرد؛ تاویک وه ستاو
ئنجا وتی: ((من تازه پیم خستۆته ئەم دونیایه ی ئیوه وه! من
هیشتا له سه ره تادام و، هاتووم تا له ئیوه وه شت فیر بمان))

سۆلیقان که له نزیکانه وه وه ستابوو وتی: ((من گومانم
له م قسه یه ت هه یه جۆناسان، چونکه ده هه زار سالی ش ده بی
نه وره سیکم نه دیوه هی نه ده ی تو شه ی دای فیربوون بی)).
خامۆشی بالی به سه ر پۆله نه وره سدا کیشاو، جۆناسان
ههستی به تۆزیک شه رم کرد.

چیانگ وتی: ((گه ر بتهوئ ده توانیت پیش زه مه ن بکه ویت،
تا کو بتوانیت له رابردو وه بو ئاینده و به پیچه وانه شه وه
بفریت. ئەوکات ئاماده ی دژوارترین و به هی زترین قوناغ
ده بیت. ده توانیت به ره و به رزاییه کان له شه قه ی بال به دیت و
له مانای عیشق و میهره بانی تی بگه یته)).

مانگیک تیپه ری، یان زه مه نیک که ده توت مانگیکه. له م
ماوه یه دا جۆناسان زۆر شت فیر بوو. به رده وام هه ر مه شقیکی
نوئ ده هاته گۆری، زۆر به خیرای فیری ده بوو. ئەم قوتاییه
تاییه تییه ی نه وره سی مه زن وه ک ماشینیکی ئەلیکترۆنی
په روبالدار هه لوه دای بیرو ئەندیشه ی نوئ بوو.



ئاخرييهكهى رۇژيكيان چيانگ ديار نهما. بهر له ديار
نهمانى به هيمنى لهگهل همووياندا دوا.
ئامۇڭگارىيى كردن كه هرگيز ساتىك چييه له ژيانيان
بهفپرۆى نهدهن و، بهردهوام خهريكى فيربوون و مەشقى
دژوار بن و، تهقهلا بدهن زياتر پەى به پيشەى پەنھانى
بالايى و بهركهمالى بهرن.
چيانگ وهختى دهدوا، بالهكانى درهخشان و درهخشانتتر
دهبوونهوه سهرههناجم بهرادهيهك تابان بوون كه له تواناي

هیچ نهورهسیکدا نهبوو چاویان تی ببری.
 چیانگ دواچار پووی دهمی کرده جوئاسان و وتی:
 ((جوئن، ههمیشه عاشق به)).
 ئیدی ئهمه دوا وشه بوون که له زاری هاتنه دهر.
 نهورهسهکان کاتی هیژی بیناییان هاتهوه بهر، چیانگ
 لهچاو ون ببوو.

بهمجوره پوژان دههاتن و دهچوون. جوئاسان ههستی
 دهکرد ناو به ناو یادی ئهو سهرزهمینه دهکاتهوه که لیوهی
 هاتبوو. ئهگهر لهوئ ده یهک، یان تهنها سه د یهکی ئهوهی
 ئیره دهزانی، ژیا نی مانایهکی قوولتری دهبوو! لهسه
 لمهکه وهستاو تیفکری ((ئایا ئیستا لهوئ نهورهسیک نییه
 بو رههایی له کوئ و پیوهند تهقه لا بدات و، مانای فرین
 قوولتر تیگیات لهوهی به تهنها گهشتیک بیت بو وهچنگهینانی
 وردهنانی ناو بهلهمه سهولدارهکان. رهنگه نهورهسیکی وا
 ههبووبیت و لهسه ره ئهوهی که بهرامبه ره گهله حهقیقهتی
 وتوو؛ دهرکراییت)).

جوئاسان چه ندی پتر لهسه ره وانهکانی تیگه یشتنی گه وهه ری
 میهره بانی بهردهوام دهبوو، پتر بو ناسینی گه وهه ری عیشق
 دهکوئشا؛ جوئ و خروشی گه رانه وه بو سهرزهمینه که ی
 خوی زیاتر له ناخیدا زمانه ی دهکیشا، چونکه گهرچی ههموو
 رابردووی به ته نیایی بهسه ره بردوو، به لام ویرای ئه وهش
 جوئاسان بو یه دروست بووه تا ببیته ماموستا. ئهمه ری
 شکوفه ی عیشقی بو؛ ئهو حهقیقه ته ی که په ی پی بردوو
 به و نه وره سانه رابگه یه نی که تامه زرۆی هه لیکن بو زانی نی
 حهقیقه ت.

سۆلیقان که له — فرینی تیژ وهک بیر — دا کارامه بوو
یارمهتی ئهوانی تری دهدا تا فیر بن؛ بهم بیرۆکهیهی جۆناسان
نیگهراڤ بوو. بۆیه پئی و ت:

((جۆن، تو له گهله ده رکراویت. ئیدی چۆن له و پروایه دایت
نه وره سه کان گویت بۆ شل ده کهن؟! تو ئه و په ندهت بیستوه
که ده لیت: (ئه و بالندهیهی به رزتر بفری؛ دوورتر ده بین)، ئه مه
په ندیکی راسته. بالندهکانی زیدی تو له سه ر زه مین وه ستاوان
و سه ریان بۆ خواره وه شوپ کردۆته وه و به رده وام له ناو
خویاندا شه رو شوپ یانه. ئه وان هه زاران میل له به هه شته وه
دوورن. تۆش ده ته وئ له و یوه به هه شت به دی بکه ن! جۆن
ئه وانه ناتوانن ته نانه ت نووکی بالی خویشان به دی بکه ن! لیڤه
بمیته ره وه. یارمه تی ئه و نه وره سانه بده که تازه هاتو نه ته
ئیره، ئه و نه وره سانه ی هیچ نه بی له قسه کانت ده گهن)).
ساتیک راماو پاشان وتی: ((گه ر چیانگ بۆ دونیا
دیرینه کانی خوی بگه رابایه ته وه؛ چ ده بوو؟ تو ئیستا له کوئ
ده بوویت؟)).

جۆناسان مایه وه له گه ل ئه و بالنده دا ده ستی به کار کرد
که تازه گه یشتبوون. ئه و بالنده ی که له فیربوونی وانه کانیاندا
گه لی زیره ک و وریا بوون، به لام ئه وه نده ی نه برد هه سته
دیرینه که ی سه ری هه لدا یه وه تیفکری؛ هه رچۆنیک بیت
یه ک دوو نه وره س له سه ر زه وی ده بینیته وه که ئاماده گی
فیربوونیان لا هه بیت. هه ر له و پۆژه وه که تیایدا ده رکرا؛
گه ر چیانگ فریای بکه و تایه و په لی بگرتایه، ئیستا زۆر زیاتری
ده زانی.

سه ره نجام وتی: ((سۆلیقان، ده بی بگه رپیمه وه، قوتاییه کانی

تو باشن و دواتر ئه وان ده توانن له فيرکردنی بالندهکانی تردا یارمهتیت بدهن)).

سۆلیقان ئاخیکی هه لکیشا، به لام ئه مجارهیان مشتومری له گه ل نه کرد. ته نها وتی: ((گهر ئیره جیبه یلیت زورت بیر ده که م)).

جۆناسان به سه رزه نشتی ه وه وتی:

((سۆلی، چۆن وا ده لئی؟ ئه ی تیکۆشانی پوژانه ی ئیمه بو چییه؟ ئه گهر خو شه ویستی نیوان ئیمه به سترابیت ه وه به شتی وه ک کات و شوینه وه؛ که واته وه ختی به سه ر کات و شویندا زال بووین؛ هاوپییه تیمان له نیو ده چیت؟! وه لی زال بوون به سه ر شویندا، واته که ئیمه (ئیره) په ها بکه ین. زال بوون به سه ر کاتیشدا واته په ها کردنی (ئیسیتا). تو له و بر وایه دا نیت که ده شی ئیمه جار جار له نیوان ئیره و ئیسیتا ده کتری بیینن؟))

سۆلیقانی نه وره س، بیئه وه ی بیه ویت بزه یه کی هاتی. به میهره بانیه وه وتی: ((تو ئه ی بالنده دیوانه که، ئه گهر له سه ر پووی زه وی تاقه نه وره سی که هه بی بتوانی نه وره سیکی دی فیر بکات چۆن له دووری هه زار میله وه بیینی، بیگومان ئه و نه وره سه هه ر جۆناسانه)).

ئینجا چاوی برییه له کهان و وتی: ((مالئاوا جۆن، ئه ی هاوپی که م)).

((مالئاوا سۆلی، به ئومیدی دیدار)).

له م کاته دا وینه ی گه له نه وره سی که نار ده ریا هاته پیش چاوی. جۆناسانی دنیا دیده ههستی ده کرد مشتیک په رو ئیسقان نییه، به لکو نمونه یه کی کاملی ئازادی و فرینی بی سنوره.

* * *

فلیچه رلیندی نه ورهس هیشتا له هه ره تی لاویدا بوو، به لام دهیزانی که تاکو ئیستا گه له گه له هیچ بالندهیه کدا بهو دل ره قی و توندوتیژییه ره فتاری نه کردوو و ده کو به رامبه ر ئه م کردیان. به توریهیه وه له دلی خویدا وتی: ((هه رچیه کم پی ده لاین با بیلین)) به ده م فرینه وه به ره و گاشه به رده دووره کان، به رچاوی لیل بوو ((فرین زور له وه زیاتره که به ته نها بال به یه کدادان و ئه ملاولا کردن بی. ته نانه ت...ته نانه ت می شو و له یه کیش ئه وه ی پی ده کری! هه ر ئه وه نده به ده وری گه وری نه وره ساندان خولانه وه یه کی لارم ئه نجام دا، ئه ویش هه ر بۆ گالته، که چی بوو به هوی ئه وه ی له گه له ده ربکریم! ئه مانه کویرن؟ نابینان؟ بیر له وه ناکه نه وه چه ند شکومه ندیه گه ر هه موومان فیری فرینی راسته قینه بین؟!))

((به لامه وه گرنگ نییه بیر له چی ده که نه وه. فیریان ده که م فرین یانی چی. ئه گه ر ئه وان خوازیاری ئه و جو ره ژیا نه ن ئه و من ده ژیم. ده بی وایان لی بکه م په شیمان ببه وه...)).

گوئی له ده نگیک بوو، وه ک ئه وه ی له ناخیه وه سه ری هه لدابی، ده نگیکی ناسک و هیمن بوو، به لام مووچرکیکی به له شیدا هیئاو بووه هوی ئه وه ی له هه وادا له تریک بدات.

((فلیچه ری نه وره س! ئه وه نده له گه لیاندا دل ره ق مه به. نه وره سه کانی دی به ده رکردنی تو ته نها ئازاری خویان داوه، پوژیک دی به و کرده وه یه ی خویاندا بچه نه وه، ئه وانیش ئه وه ببینن که ئیستا تو ده بیینیت. له گه لیاندا سگفراوان به و یارمه تییان بده تا تیبه گهن)).

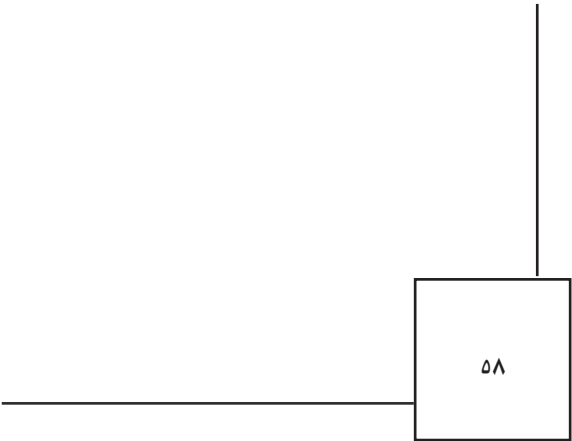
له ولای نووکی بالی راستیه وه، له دوورییه کی که مه وه، تابانترین نه وره سی سپیی دنیا ده فری. بیئه وه ی خوی

ماندوو بکات سووک دهفړی. بښه وهی بالیک له باله کانی
بجوولینئ و، بهه مان خیرایی فرینی فیلچهر که له وه دهچوو
دوا خیرایی بیت.

بو تاویک بالنده لاوه که ئاشیفته و سه رسام بوو.
((چی پووده دا؟ شیت بووم؟ یان مردووم؟ ئه مه
چییه؟!))

دهنگه هیمنه که بوو به راست و ئارامانه پرسیی:
((فلیچه رلیندی نه وره س! ئایا حه ز ده که یت بگه یته بلن داییه ک
له فریندا که تیایدا گه له ببه خشی و، فیر ببیت و، پوژیک
بگه پښته وه لایان و یارمه تیایان بدهیت؟))
فلیچه ر بیرى کرده وه گه رچی گه له دلایان بریندار کردو وه و
ههستیان روشاندو وه، به لام به رامبه ر ئه م پښنیازه دلرښته
ناتوانی درو بکات. بویه به نه رمییه وه وتی: ((به لئ حه ز
ده که م)).

بالنده تابانه که به دهنگیکى پر له میهره بانیه وه وتی:
((که واته وهره پښه وه فلیچه ر، با له فرینی نزمه وه دهست
پى بکه ین)).





بهشی سیتیم

جۆناسان كاوهخۆ به سهر گاشه بهرده دووره كاندا دهسووراپيه وهو رادهما. له دلى خويدا وتى: ((ئهم نه ورهسه بچكوله شله ژاوه قوتاييه كي نموونه ييه بۆ فرين. له هه وادا به هيزو سووك و تيزفر بوو، به لام له وانه گرنگتر ئهو ئهنگيزه قووله ي ناخيتى كه بۆ فيزبوونى فرين هانى دهدا)).

ئه وه تانى به سيمايه كي خۆله ميتشيبى نادياره وه وهك زريان توند و روژمى هينا. ئينجا به خيرايى سه دو په نجا ميل له كاژيريكدا به لاي مامۆستاكهيدا تپيه رى. ئينجا بۆ وهرچه رخانيكى ئارام و ستوونى ههوليكى ترى دا، دهستى به ژماردن كرد تا شانزه، به دهنگى بهرز دهيزمارد.

((ههشت.. نو.. ده.. ته ماشاكه جۆناسان، خهريكم له گهه ل بادا پيشبپر كي دهكهم، يانزه... من ده مه وي فيرى وه ستانه جوانه كانى تۆو خيراييه كانى تۆ بم.. دوانزه.. به لام ئاخ... نه فرهت... من ناتوانم... سيانزه.. ئهم سى ژماره يه... چوارده.. ئاخخخ...)).

فليچه ر له داخى ئه وهى ههولكه ي شكستى هينا؛ توپه بوو، ههستى كرد دواكه وتوو، بۆيه به ده م هاواره وه به توندى له وهرچه رخانيكى پيچه وانه دا له تريكى داو، سه ره نجام به ده م هه ناسه بركيوه سه د پى له خوار مامۆستاكه يه وه خۆى گرته وه.

((جۆناسان، پيده چى تۆ وهختى خۆت له گهه ل مندا به فيرۆ بد هيا من زياد له پيويست گيژم! زياد له پيويست ده به نگما! هه ر له كۆشش و تهقه ل لادام؛ كه چى ناگه مه مراد (!))

جۆناسانی نه ورهس له بهر زاييه كه وه ته ماشاي كردو سهري راوه شاندى وتى: ((تا ئاوه ها به گرژييه وه هه لمهت بۆ سه ره وه بهریت، بيگومان ناتوانيت بگه يته مراد. فليچه ر تو له سه ره تاي فريندا چل ميلت له كاژيري كدا به فيرو دا؟! ده بي له سه رخو ئه و كار ه ئه نجام بده يت ريگ و قايم به؛ به لام له سه رخو ت به، ئه مه ت بير نه چي!))

خۆي گه يانده ئه و شوينه ي نه وره سه لاوه كه ي ليه. ((ئيس تا وه ره با پي كه وه هه ول بده ين. ته ماشاي شالا و بردن بۆ سه ره وه بكه. سه ره تايه كي ئاسان و نه رم)). له ماوه ي سي مانگدا جۆناسان بووه مامۆستاي شه ش قوتاي، كه هه موويان له گه له ده ركرا بوون؛ چونكه سه وه داسه ري ئه م بيرو كه سه يره نو ييه ي فرين بوون: ((فرين له پيناوي له زه تي فريندا)) به لاي ئه مانه وه به رز فرين ئاسانتر بوو له تيگه يشتي هۆي په نه اني پشت ئه و فرينه. ((هه ر يه كيگ له ئيمه وي نه يه كين له نه وره سي مه زن، وي نه يه ك له بي سنووري و ئازادي))

جۆناسان له روخ ده ريا ئه م قسانه ي بۆ ده كردن. ((فريني باشيش هه نگاوي كه بۆ تيگه يشتن له سروس تي راسته قينه مان. ده بي ته واوي ئه و شتانه له نيو به رين كه ده ست و پيمان كو ت ده كهن. ئه مه ش ئامانجي ئيمه يه له مه شقي تيز فرين و كاوه خو فرين و فه زا برين)).

خه ويكي قوول چووه چاوي قوتابيه كان، چونكه ته واوي ئه و روژه به ئاسمانه وه بوون، شه يداي مه شق بوون، چون خيراو خرو شينه ر بوو. فير بووني هه ر وانه يه كي نو ئ له تينو يتي ده شكندن، به لام شتاقيان، ته نانه ت فليچه ر ليندي نه وره سيس،

نه گه یشتبوننه پلهی فرین به خیرایی بیر، که به باوهری ئهوان
فرینی راسته قینهیه. جۆناسان هه موو جارێ دووپاتی ده کردهوه:
((ته وای جهسته تان؛ له م نووکی باله وه تائه و نووکی بالتان، بریتیه
له بیرتان که ده توان له شیوهیه کدا ببینن. کهی زنجیره کانی
بیرتان پساند، زنجیره کانی جهسته شتان ده پسێ)).

به لام ویرای ئه وهی جۆناسان په نای بۆ پتر له وه سیلهیه که
ده برد بۆ ده برپینی بیروپراکانی، که چی به لای نه وره سه کانی
تره وه وته کانی له ئه فسانهیه کی شیرین ده چوون و، هه ندیکجار
له کاتی قسه کانی جۆناساندا: ئهوان خه وه بیردنه وه.
دوای مانگی که جۆناسان وتی: ((وهختی گه پانه وه بۆ ناو گه له
هاتوه)).

هنری کالفینی نه ورهس وتی: ((ئیمه ئاماده نین! قبوولمان
ناکه نه وه! ئیمه ده رکراوین! ناچار نین بۆ شوینیک برۆین تیایدا
پیشوازیمان لی نه کهن. وانیه؟))

جۆناسان وه لامی دایه وه: ((ئیمه ئازادین له وه دا بۆ هه رکوئیه که
بچین و، چۆنمان بویت ئاوه ها بین)).

ئینجا له سه ر لمه که وه به ره وخوړئاوا، به ره و سه رزه مینی گه له
له شه قه ی بالی دا. قوتابییه کانی تۆزیک شه ژان، چونکه یاسای
گه له ده لیت ئه وهی که ده رکرا بۆی نییه هه رگیز بگه ریته وه. ده
هه زار سالی شه ئه م یاسایه نه شکینراوه.



ياسا دهیوت: بمیننه وه.

جۆناسان دهیوت: برۆن.

جۆناسان نزیکه ی میلیک له و ناوه دوور که وتبۆوه. ئەگەر ئەمان به مجۆره دهسته و ئەژنۆ دابنیشن، ئەوهنده نابات تهنه خۆی دهگاته لای گهلهی شهپانی.

فیلچهر بیدهنگیه که ی شکاندو وتی: ((باشه، مادامه کی ئیمه خۆمان به بهشیک له گهله نازانین، ناچار نین گوێرایه لی یاسا کانیشی بین. به لām له هه موو باریکدا وا چاکتره ئیمه ش له گه لیدا بین، تا کو ئەگەر شه پیک روویدا بتوانین یارمه تی بدهین)).

به مجۆره به ره به یانی ئەو رۆژه هه شت نه وره س به دوو دهسته، که دهتوت دوو پارچه ی ئەلماسیکن، هاو بالی یه کدی له خۆرئاوا دا له شه قه ی بالیان دا، خیراییان سه دو سی و پینچ میل بوو له کاژیریکدا. هه موو پیکه وه گه یشتنه شوو رای که ناری گه له. جۆناسان له پیشه وه بوو.

فلیچهر ی چالاکی ش لای بالی راستیه وه، هنری کالفین که دلاوه رانه ده کو ش لای بالی چه پییه وه بوو. ئینجا هه موو به هیمنی به لای راستدا وه رچه رخا ن. دهتوت بالنده یه کن داده به زی... وه رده چه رخ ی و... داده به زیته وه. (با) قامچی لییان ده دا.

په یدا بوونی ئەم پۆله نه وره سه تازیه له ئاسمانی گه له دا چون خه نه ره یکی گه وره هه راوزه نای ژیا نی نه وره سانی لیک ترازانو هه شت هه زار چاو بی پیلو نان به سه رسامیه وه روانیا نه ئەو نه وره سانه.

تاکه تاکه هر یه کیک له ههشت بالنده که به توندی و له
 وەرچه خانیکی ته وادا، بهر هوسه روو ورژمیان بردو له
 سوپانه وهیه یاندا خیرایی خویان کهم کرده وه و به هیوری
 له سه رله که نیشتنه وه، ئینجا ههروه کو پوژانی دی جۆناسانی
 نه ورهس سه بارهت به فرینه که یان دهستی به په خنه گرتن
 کرد.

به ته وسیکه وه وتی: ((سه رتا هه مووتان له نیشتنه وه دا
 که میک خاو بوون..)).

وهک پریشکی ئاگر ژاوه ژاو که وته نیو گه له وه.
 ((ئه مانه ئه و بالنده نین که له گه له دهر کران؟! ئه وه تانی
 گه راونه ته وه! به لام ئه مه.. ئه مه ئه قل نایپرئ)).
 پیشبینیه کانی فلیچه ر له مه ر شه ره وه؛ له نیو سه رسامی
 گه له دا ون بوو.

چه ند نه وره سیکی لاوتر وتیان: ((زۆر چاکه، گریمان ئه مانه
 دهر کران، ئه ی له کوئ ئه م فرینه فیروبوون؟!))
 کارئیریکی خایاند تا په یامی ((گه وره ی گه له)) به نیویاندا
 بلاو بووه: ((ئه فه روژیان بکه ن. هه ر نه وره سیکی له گه ل
 نه وره سیکی دهر کرادا بئاخفت، ئه ویش ده چیتته ریزی
 دهر کرانه وه. هه ر نه وره سیکی بایه خ به نه وره سیکی دهر کراد
 بدات، مانای وایه یاسای گه له ی شکاندوه)).

نه وره سه کان به په روبالی خۆله میشیانی وه پشتیان کرده
 جۆناسان و هاوپیکانی، به لام جۆناسان گوپی به وه نه دا. هه ر
 ریک له سه روو شوورای که ناروه مه شقی ده کرد. بۆ یه که م
 جاریش به په قبییه وه رهفتاری له گه ل قوتابییه کانیدا ده کرد تا
 زیاتر هانیان بدات.

جۆناسان قیژاندی: ((مارتنی نه ورهس! تو وتت که فرینی
خیرای نزم ده زانیت. تا ئەو دەمە ی نه یسه لم ییت واته نایزانی!
ده ی بفره!))

به مجۆره، مارتن ویلیهه، نه ورهسه بچووک و هیمنه که، تا له
تیغی نیگای مامۆستاکه ی هه لئ، له شوینی خۆی وه ها راپه پری
که خۆیشی سه ر سو رماو، دهستی به نمایشکی ئەفسووناوی
فرینی خیرای نزم کرد. له کزترین شه مالد؛ توانی بۆ گوژم و
نیشته نه وه ی دووباره، باله کانی بنوشتین ته وه به ییئ ه وه ی له سه ر
لمه که وه تا هه ورو، له هه وره که وه بۆ سه ر لمه که تاقه جارێک
چییه باله کانی لیک بدات.

چارلز پۆلاندی نه وره سیس له بلندی کیوبای مه زنه وه توانی
بۆ به رزی بیست و چوار هه زار پی بفری، پاشان له ئاوریشمی
هه وای فینکدا به سه رسامی و شادییه وه دابه زی، له سه رمانا له شی
شین هه لگه رابوو. بریاریشی دا که بۆ پۆژی ئاینده به رزتریش
بفری.

فلیچه ری نه ورهس، که هیچ یه کییک وه ک ئەو عاشقی هه و
برین نه بوو؛ سه رکه وتوانه شانزده هه مین سو ورا نه وه ی ئارامی
ستوونی خۆی ئەنجام دا. پۆژی دواتریش به سی ته قله
سه رکه وتنه که ی خۆی گه یانده لووتکه و، له به رتیشکی خۆره تا ودا و
له به ر دیده ی ئەو نه وره سانه ی که ناردا که به دزییه وه ته ماشایان
ده کرد؛ په روبا له سپییه که ی دهره وشایه وه.

جۆناسان به رده وام لای یه کییک له قوتابییه کانی بوو، شتی
بۆ پوون ده کردنه وه، پێش نیازی ده خسته به رده میان، ره ق بوو
له گه لیاندا و رینوینی ده کردن. هه ر بۆ سه رگه رمی، له شه وو
هه ورو توف و کرپوه دا له گه لیاندا ده فری و، هاوکات له گه ل

ئەمانەدا؛ نەورەسەكانى گەلە بى دەسەلاتانە لەسەر زەوى لە دەورى يەكدى كۆدەبوونەو.

وختى فرين كۆتايى دەهات؛ قوتابىيەكان بە ئازادى بەسەر لەمەكەدا بۆلۆ دەبوونەو، تا دەهات باشتەر گوڤيان بۆ قسەكانى جۆناسان شل دەکرد. هزرى وا سەيرو بەجۆشى لە كەللەدا بوو كە نەياندەتوانى لىيى حالى بن، بەلام هەرچۆنىك بووايە لە هەندى لەو هزرانەى تىدەگەيشتن.

* * *

شەوان هيدى هيدى ئەلقەيەكى دى بەدەورى ئەلقەى قوتابىيەكاندا دروست دەبوو. ئەلقەيەك لەو نەورەسانەى كە خوازيارى فير بوون بوون و، لە دور تاريكيدا چەندان كاژير گوڤيان شل دەکردو، نەياندەويست كەس ببينن يان ببينرين و پيش ئەوەى خۆر هەلبى ون دەبوونەو.

پيك مانگيك پيش گەپانەو بوو كە يەكەم نەورەس گەلەى جيهيشت و ويستى فيرى فرين بيت، ئەم كارە بوو هوى دەرکردنى تيرانس لۆويلى نەورەس و تاوانبارکردنى بە شكاندنى ياساى گەلە، ئەميش بوو بە هەشتەمين قوتابىي جۆناسان.

شەويكى تريس كيرك مایناردى نەورەس لە گەلە دەرپەرى و بەدەم گاگۆلكيوە لەسەر لەمەكە بالى چەپى بەسەر زەويدا دەكىشاو لەبەردەم جۆناساندا كەوتە سەر چۆك.

بە دەنگىكى لەرزۆكەو و تى: ((يارمەتيم بدە)). دەتوت لە سەرەمەرگدايە ((لەم دونيايەدا لە هەموو شتيك زياتر عاشقى فرينم)).

جۆناسان وتی: ((کهواته هه‌لسه‌و پێشم که‌وه، له‌سه‌ر زه‌وی به‌رز به‌ره‌وه و، له‌گه‌ڵ مندا بکه‌وه فرین، ده‌ی با ده‌ست پێ بکه‌ین)).

((به‌لام ئه‌ی نابینیت؟ بال‌م.... ناتوانم بال‌م بجوولینمه‌وه))
((ماریناردی نه‌وره‌س! تو ئه‌و ئازادییه‌ت هه‌یه که خودی خۆت بیت، خودی راسته‌قینه‌ت، لێره‌داو هه‌ر ئیستاش. هه‌یچ شتیکیش ناتوانی بپێته‌ کۆسپی سه‌ر ریت، ئه‌مه‌یه یاسای راسته‌قینه‌ی نه‌وره‌سی مه‌زن)).

((ده‌ته‌وی بلێی که من ده‌توانم بفرم؟!))
((من ده‌لیم که تو ئازادیت)).

به‌ سانایی و چاپووکێ؛ کریک مایناردی نه‌وره‌س بال‌ه‌کانی کرده‌وه و بێ هه‌یچ خۆماندووکردنیک، له‌ هه‌وای شه‌وی ئه‌نگۆسته‌چاودا ده‌ستی کرد به‌ فرین. گه‌له له‌ قریوه‌ی ئه‌و راپه‌ری، له‌ به‌رزیه‌ی پێنج سه‌د پێوه، تا ئه‌و راده‌یه‌ی که له‌ توانیدا بوو هاواری کرد: ((من ده‌توانم بفرم! گوێ بگرن من ده‌توانم بفرم!!)).

له‌گه‌ڵ هه‌لاتنی خۆردا نزیکه‌ی هه‌زار بال‌نده له‌ ده‌ره‌وه‌ی ئه‌لقه‌ی قوتابییه‌کان وه‌ستان و به‌ تاسوقه‌وه ته‌ماشای ماریناردیان ده‌کرد. ئه‌مانه به‌ لایانه‌وه گرنگ نه‌بوو ببینرین یا نه‌ببینرین، گۆنیان شل کردبوو تا په‌ی به‌ وشه‌کانی جۆناسانی نه‌وره‌س به‌رن.

جۆناسان سه‌باره‌ت به‌ شتی زۆر ساده‌ ده‌دا، سه‌باره‌ت به‌وه‌ی هه‌موو نه‌وره‌سیک مافی ئه‌وه‌ی هه‌یه که بفریت و، ئازادی سروشتی راسته‌قینه‌یه‌تی و، هه‌رچه‌یه که له‌به‌رده‌م ئه‌م ئازادییه‌دا بپێته‌ کۆسپ پێویسته له‌ناو ببری، ئیدی ئه‌و شته دابونه‌ریت بێ،

يان بيروباوهرې هېچوپوچ و، يان هر كوت و پيوهندكې دى.
دهنگيك له نيو ئاپوره وه بهر ز بوه: ((ته ناهت گهر ياساى گه له ش
بى؟))

جؤناسان وتى: ((تاقه ياساى راسته قينه ئه و ياسايه
كه ئيمه بهر وه ئازادى رينمايى دهكات، به تهنه ئمه ياساى
راسته قينه))

دهنگيكې دى بلند بوه: ((چون چاوهرې ئه وه دهكيت كه ئيمه
همومان وهكو تو بفرين؟ تو نه وره سيكي به هر مه ندو خوداييت
و، له بالنده كانى دى بهر ز تر ت))

جؤناسان وه لامى دايه وه: ((ئهى فليچه رو لوويل و چارلز
رؤلاند! ئه وانيش هر به هر مه ندو خودايين؟ هېچيان له تو زياتر
نيه و، هر وه ها منيش. تاقه جياوازي راسته قينه ئه وه يه كه ئه وان
خهريكن له ئامانجى بوونى خويان تيده گهن و له و پيناوهدا كار
دهكهن و هه ول ده دهن)). قوتابيه كانى جؤناسان، جگه له فليچه ر،
به گران له وه حالى ده بوون. نه يانده زانى كه نه نيتى كار هكهيان
هر ئه وه بوو كه ئه نجاميان ددها.

* * *

رؤژ به رؤژ ژماره ي نه وره سان له زياد بووندا بوو، ده هاتن
تا پرسيار بكه ن و، خه وشه كانى خويان بزنان و، فيرى شه يدايى
بن.



به‌یانیه‌کیان، پاش مه‌شقی تیژفرین، فلیچەر به‌جۆناسانی
وت:

((له‌نیو گه‌له‌دا وا باوه‌که‌تو ئه‌گه‌ر کۆری نه‌وره‌سی
مه‌زن نه‌بیت؛ که‌واته‌هه‌زاران سال پێش سه‌رده‌می خۆت
که‌وتوویت)).

جۆناسان ئاخیکی هه‌لکیشا. بیری کرده‌وه‌که‌ئه‌وانه
له‌به‌رئه‌وه‌ی تیناگه‌ن تو به‌ئه‌هریمه‌ن یا یه‌زدان ده‌زانن.
((تو ده‌لێ چی فلیچ؟ ئایا ئێمه‌پێش سه‌رده‌می خۆمان
که‌وتووین؟))

فلیچەر پاش بیده‌نگیه‌کی درێژ وتی: ((چاکه‌، ئه‌م جۆره
فرینه‌ئسته‌م نییه‌، هه‌رکه‌سێک بیه‌وی ده‌توانی فێر ببیت. ئه‌مه
چ په‌یوه‌ندیه‌کی به‌سه‌رده‌مه‌وه‌هه‌یه‌. ده‌شی پێش دابونه‌ریته
کۆنه‌کان که‌وتبین و، له‌دۆزینه‌وه‌ی شیوازیکی نوێی فریندا
پێش زۆربه‌ی نه‌وره‌سانی ده‌ریا که‌وتبین)).

جۆناسانیش که‌بو په‌رینی پێچه‌وانه‌و سووک و کورت
سووپی ده‌خوارد وتی: ((ئه‌مه‌قسه‌یه‌که‌زۆر باشتر له‌و
قسه‌یه‌ی که‌ده‌لێ ئێمه‌پێش سه‌رده‌م که‌وتووین)).

* * *

هه‌فته‌یه‌ک تینه‌په‌ری که‌کاره‌ساته‌که‌پرویدا. فلیچەر
شیوه‌کانی فرینی خیرای بو ده‌سته‌یه‌ک له‌قوتابییه‌تازه‌کانی
نمایش ده‌کرد. فلیچەر تازه‌به‌گوژمه‌وه‌له‌به‌رزایی هه‌وت
هه‌زار پێوه‌ده‌هاته‌خوارو، هه‌روه‌کو تیره‌ستیره‌یه‌کی
خۆله‌میشی چه‌ند پێ له‌سه‌روو که‌ناره‌وه‌تیژ تیده‌په‌ری؛
وه‌ختی بالنده‌یه‌کی لاو که‌یه‌که‌م فرینی سووکی خۆی
فێر ده‌بوو به‌دوای دایکیدا ده‌گه‌را؛ هاته‌به‌رده‌می، فلیچەر

لیندی نه ورهس بۆئوهی خوی بهو نه ورهسه بچکولهیه دا نه کیشیت؛ له ده یه کی خوله کیکدا زۆر به توندی به لای چهپدا وهرچه رها. به خیرایی زیاتر له دووسه د میل له کاژیریکدا خوی به گاشه به ردیکی درنال درنالدا دا. ده توت گاشه به رده که ده رگایه کی قورسی دیو ئاسایه و جیهانیکی تری به پرودا والا کردوه. ترس و له رزو تاریکی رچکه ی بۆ دهروونی خوش کرد و، پاشان مه له ئاسا کهوته ئاسمانیکی پیوارو سه یرو سه مه ره وه، له یادی خوی ده برده وه، بیرى ده که وته وه، له یادی خوی ده برده وه، ترساو.. غه مگین و په شیمان بوو، فره په شیمان. سه دایه ک وهک سه دای یه که م پوژی بینینی جۆناسان له رهوانیدا دهنگی دایه وه...

((فلیچەر، هونەر له وه دایه ئیمه ته قه لا بکهین تا له کۆت و پیوه ندهکانی خۆمان پزگارمان ببی.

ئهمهش به پرگایه کی دروست؛ نهک کتوپر. هیشتا ماومانه به نیو گاشه به ردهکاندا گوزهر بکهین.

به لام له ئاینده دا ئه وهش ئه نجام ده دهین)).
((جۆناسان!))

مامۆستا که ی گالته ئامیزانه وتی: ((ناویکی تریشم ههیه؛ کوپی نه ورهسی مه زن)).

((لێزه چی ده کهین؟ گاشه به ردا!! من نه مردووم؟.. ئایا.. من نه مردووم؟))

((ئۆ.. فلیچ، به سه، بیر بکه ره وه، ئه وه تانی قسه م له گه ل ده کهیت، که واته ماویت و نه مردوویت،

وانییه؟ هوی ئه وه بوو له پریکدا ئاستی بیرى خۆت گۆری. ئیستاش له هه لبژاردندا سه ره به ستیت؛ ده توانیت لێره به م

ئاستەوہ بمینیتەوہ کہ گەلی بەرزترە لەو ئاستەیی تیتپەراندووە،
یان دەتوانیت بگەریتەوہو سەرگەرمی فێرکردنی پۆلە
نەورەسەکە ببیتەوہ. گەورەکان هیواخواز بوون دووچاری
بەلایەک بووبیت، بەلام ئیستا ھەر پوورەشییان بۆ ماوەتەوہ
و، نازانن لە داخدا چی بکەن)).

((ببگومان ھەز دەکەم بگەریمەوہ لای پۆلە نەورەسەکە،
ھێشتا بەگوێرەیی پیویست قوتابیەکانم فێر نەکردووە!))
((زۆرباشە فلیچەر، بیرتە کە دەمانوت جەستە بریتیە لەو
بیروکەییە کە ھەتە دەربارەیی...؟))

فلیچەر سەریکی راوہشانندو بالەکانی کردووە و، ناکاو
تەماشای کرد بەسەر ئاسمانی مۆلگەیی نەورەسانی گەلەوہیە.
کە بۆ یەکەم جار خۆی راتەکاند؛ قریوہو ھەراوژەنا لە ئاپۆرە
ھەلسا.

((زیندووە! مردبوو! کەچی ئیستا زیندووبۆتەوہ! کوپی
نەورەسی مەزن ھەر ئەوہندە نووکی بالی خۆی لی خشاند؛
ئیتەر زیندووی کردووە!!))

((نە، ئەو کوفرە! ئەو نەورەسە شەیتانە! شەیتانەو
ھاتووە تا یەکییتی ریزەکانی گەلە لیک بترازینیت!))

ئەم پووداوہ ترسی خستە دلی ئەو چوار ھەزار نەورەسەوہ
کە لە دەوری یەکدی خپ ببوونەوہ. واقیان ورم بوو. ھاواری
((شەیتانە!)) وەک زریانی توفانیکی دەریایی لە گەروویانەوہ
بەرز دەبووہ. چاوہکان گریان لی دەباریو، دەنووکەکان
تیزو بڕندە ببوون، نیازیان بوو فلیچەر لەناو بەرن؛ ھەموو
پیکەوہ شالایان ھینا. جۆناسان پرسیی: ((فلیچەر، بەباشی
دەزانیت ئێرە جیبھیلین؟))
((منیش وام پی باشە)).

له چاوتروکانیکدا نیومیل له گهله دوور کهوتنه وه، گهله به
حهپه ساوی دهنووکي به باق و بریقان به رهو ئاسمانی چۆل
داچه قاند.

* * *

جوئاسان به حه سره ته وه وتی:
((نازانم بۆچی، دژوارترین کار له م دونیا یه دا ئه وه یه
بالنده یه ک قه ناعه ت پی بکهیت که ئازاده؟! گهر بۆ ماوه یه کی
که میش خوی ئه وه تا قی بکاته وه؛ ده زانی که ئه مه راسته!
بۆچی قه ناعه ت پی کردنی یه کیکی دی به م حه قیقه ته ئه مه نده
دژواره؟!))

فلیچه ر هیشتا هه ر چاوی سه رسامیی ده تروکاند،
پرسیی:

((تو چیت کرد؟ ئیمه چۆن گه یشتینه ئیره؟))
((ئهی تو نه توت حه ز ده که م له گهله دوور بکه ومه وه؟))
((به لئ به لام ئهی تو..)).
((ئهمه ش مه شقیکی دیکه یه فلیچه ر..)).

* * *

تا به ره به یان گهله ئه و بی ئاوه زییه ی خوی له بیر چۆوه.
به لام فلیچه ر له بیر ی نه چۆوه.
((جوئاسان، بیرته سهروه ختیگ چیت دهوت؟ ده توت ده بی
گهله که مان ئه وه نده خوش بویت که بگه پیننه وه بۆ لایان و

يارمه تيان بدهين تا فير بن؟))
(به لي)).

((من سهيرم لي دي! تو چون ده توانيت كومه ليك بالندهت خوش بوي؛ كه نه وهنده نابي ويستيان بتكورن؟))
(فليچ.. تو نهو شتت خوش ناوي تياياندا. بيگومان تو رقت له لايه ني به دي و نه گريسييه تياياندا، به لام ده بي بزانيت چون نه وره سه راسته قينه كه يان تيدا ده بينيت؛ واته نهو لايه ني باشيه ي كه له دهرووني هه مووياندا هه يه و، يارمه تيان بدهيت تا نهو باشيه له ناخي خوياندا بدوزنه وه. نه مه تيرواني منه بو خوشه ويستي. دوزينه وه ي نه م رييه ش شتيكي جوانه. بو نمونه ديته وه يادم، بالنده يه كي لاوي سه رسه خت كه ناوي فليچر ليندي نه وره س بو، له گه له ي خوي دهركرابو، ئاماده بوو تا مردن له گه ل گه له دا بجه نكي و بناغهي دوزه خيكي تال له سه ر گاشه به رده كان بو خوي دابر يژيت، به لام نه وه تاني ئيستاو لي ره به هه شتي خوي خولقاندو وه و، رابه رييتي گه له ش دهكات بو نه م رييه)).

فليچر ته ماشايه كي ماموستا كه ي كردو، بو تاويك ترس له چاوانيدا نيشت.

((من رابه رييتي بكه م؟ مه به ستت چيه؟ من بيمه رابه ر؟
لي ره تو ماموستايت.. ناتوانيت جي مان بهي ليت)).

((ناتوانم؟! توش له و بر وايه دا نيت كه ده شي گه له ي ديكه هه بن، فليچه ري ديكه هه بن، له ريگاياندا به ره و پووناكي؛ له ئيوه زياتر پيوستيان به ماموستا هه بيت؟))

((به لام من؟ جون، من ته نها نه وره سيكي ئاساييم و هيچي تر، به لام تو...)).

جۆناسان قسهكهى پى بى: ((... تاقانهى نه ورهسى مه زنم!))

جۆناسان ئاخىكى هه لكيشاو روانىيه ده رىاو وتى:
((تو ئىتر پىويستىت به من نيه. تو پىويستىت به
دۆزىنه وهى خودى خۆته، هه ر پۆژهو شتىك زياتر. نه ورهسه
راسته قينه كه؛ واته فليچهر، نه ورهسه ئازاده كهى ناو ناخه،
ئهو مامۆستايهى تويه. تو پىويستىت به ناسين و تىگه يشتن
و ئه زمونى ئه وه)).

پاش تاويك، جهستهى جۆناسان له هه وادا شه پولى دها و،
به نوورىكى كزه وه ده بريسكايه وه و، ئىنجا وهك قه وارهيه كى
تهنك هاته بهرچاو. وتى: ((مه هيله سه بارت به من واته وات
بلاو بكه نه وه.

مه هيله من به خواوه ند بزانن. باشه فليچ؟ من تهنه
نه وره سيكم و هه ز به فرين ده كه م، ده شى..)).
((جۆناسان)).

((فليچى ئازيزم، باوه ر به و شته مه كه كه چاوه كانه پىتى
ده لىن. ته واولى ئه و شتانهى چاوه كانه پيشانتى ده دن به ندو
داو و سنووردارن. به چاوى ئاوه ز بروانه. هه ول بده په ي
به و شتانه به ريت كه ده يانزانيت، ئه و ده مه ده توانيت رپى
حه قيقه ت بىنيت ه وه)).

چريسكهى نووره كزه كه نه ما. جۆناسانى نه وره س له
بۆشايى ئاسماندا ون بوو.

* * *

پاش ماوهیه کی کورت، فلیچه ری نه ورهس به رهو ئاسمان
بالی لیک ناو، گه یشته کن دهسته یه ک قوتابی نوی که له گه له
دهرکراپوون و تامه زرۆی یه که م وانه بوون.
به سه نگی نییه وه وتی:

((سه رهتا ده بی ئه وه تیگه یین که هه ر نه وره سیک
خه یالکی بی سنووری ئازادییه، وینه یه که له نه وره سی
مه زن، سه رانه ری به ده نی ئیوه ش؛ واته له م نووکی باله وه
تا ئه و نووکی بالتان؛ شتیک نییه جگه له و بیروکه یه ی هه تانه
دهر باره ی جهسته ی خۆتان)).

نه وره سه لاهه کان به سه رسامیییه وه ته ماشایان ده کرد.
بیریان کرده وه؛ ئه م قسانه فه رمانیکی نین بو فرین به دهم
سوورانه وه وه.

فلیچه ر ئاخیکی هه لکیشاو که میک له نه وره سه کان راماو
به رده وام بوو:
((هوم.. ئاه.. زۆر چاکه.. ده ی با ده ست به فرینیکی نزم
بکه یین)).

که ئه م قسه یه ی کرد، ناکاو قسه که ی جۆناسانی بیر
که وته وه و، تیگه یشته که مامۆستاو هاوړیکه ی هه روه کو ئه م
خۆیشی، نه قدیس بووه و نه خواوه ند. له دلّی خۆیدا قسه ی
بو جۆناسان کرد.

((سنووریک له ئارادا نییه جۆناسان! که واته باشه، کاتیکی
دئ ده رۆم تا له ئاوریشمی هه وادا گوزه ر بکه م و له که نار
تۆدا ده ربکه ومه وه و یه ک دوو هونه ری فرینت پیشان بده م،
ئه و کاته ش هیئد دوور نییه!))

ئیدی به مجۆره ده یویست وه ک مامۆستایه کی

بەزەبروزەنگ لەبەرچاوی قوتابییەکانی خۆی بنوینیت، بەلام
ناکاو فلیچەری نەورەس؛ نەورەسە راستەقینەکەى ناو ناخى
قوتابییەکانى بىنى. بەم دیمەنە دلى سەرشار بوو لە عیشق و
خۆشەویستى.

بیری کردەوہ... ((سنووریک لەئارادا نییە، جۆناسان)).
ئینجا زەردەخەنەیهکی هاتی و نەبەردەکەى بۆ فیروبون
دەستی پى کرد.





سەرچاوه:

Jonathan Livingston Seagull
RICHARD BACH
HarperCollins Puplishers Ltd
London ١٩٧٠